

# Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Piața I. C. Brătianu No. 3. Telefon: 2-52. Felelős szerkesztő: Vuchetich Endre dr. A lap megjelenik minden reggel, kivéve az ünnep s vasárnap utáni napokat

**BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP**

Cikkeink utánnyomása a forrás megjelölése nélkül tilos. Kellően fel nem bélyegezett leveleket nem fogadunk el. Kéziratokat nem őrzünk meg és azokat a feladónak vissza nem küldjük.

## Kicsiny lett a világ

Amerikai repülő négyszáznyolcvan órát tett meg gépével egy óra és így megteremtette minden idők nagyobb gyorsasági rekordját. Széles íram ez, hasonlót csak a sztrátra légritka rétegében álmotunk.

csoda, hogy rajongva ünnepli mindegyikünk hőstét, az utólérhetlent, anyan kiáltva feléje: tempó, tempó! a tempó, a mind gyorsabb ütem, mai idők fohásza, zsolozsmája, azt hisszük, nyereséget jelent száma ez a rohanó többlet, röpkén toguldó életünkben. Rekordot javít a gép, a vonat, a hajó, rekordot jár a gépbálna, a tengeralttjáró, islatlan tömegű víz alatt és mi büszkizni látjuk: babért, dicsőséget a győmes embernek, nincsen már a föld bábavételének semmi akadály, meg az idő, a távolság, a tér. Mint az bö bölény, csakhamar eltűnik majd a mithikus kódéba az utolsó felfe is, mert nem lesz már talpalatnyi sem a glóbuszon, ahová ne tüzte ki zászlaját a civilizáció. Mit is kenek hovatovább Nansen, Sven He-Stanley, Vámbéry, a jó öreg Marco egy olyan világban, amelynek már enek felfedezetlen österületei, tit-Bizony, minden Kolumbusz Kristótok-lassan-lassan befellegzik. És ami be-megmarad, az nem lesz már több, valami furcsa, prehisztorikus jellegű eltségi emlékezés, geografikus anek-

Néhány év még és megveti lábát a kultura a legtávolibb őserdőkben is. S akl egy ismeretlennek vélt csöppnyi óceáni lakatlan szigetre téved, valószínűleg üres szardíniás dobozokat és eldobott régi ujságokat fog mindenekelelt felfedezni. Már a Szahara sem Szahara, ez a végtelen homoktenger. Legujabban rendezett utakon, fürdős, étkezős gyönyörű autocarok szökkennek át rajta, fittyet hányva az óázisnak, messzi maguk mögött hagyva a sivatag kimustrált hajóját, a

tevét. Nagy lett a világ, óriási.

Hála Istennek, mindent legyőzött a haladás, a gyorsaság. De vajjon tényleg jobb lett-e számunkra, hogy minden-nivellálódott és mindenütt ott vár a nyugatiasan terített szállodal asztal. Nem. Nem nagy a világ. Ellenkezőleg, szűk lett, végtelenül kicsiny és még kisebb lesz, ahogy hovatovább minden pontját elérjük futó órák alatt. Olyan apró lesz számunkra, mint a kanári számára a kalitkája, amint egyre jobban összesorvad az idő, a távolság. Pedig a messzeségben, a nehezen elérhetőségben van minden szín, költészet, fantázia. Mi az

emberi lélek legmélyebb gyönyörűsége? Utazni, elkalandozni messzi vidékekre, keresni a szokatlant, elmenni ismeretlen tengerekre. De ha már ennek a világnak nem lesz többé semilyen rejtélye, titka, ha máról-holnapra mindenki máris ott lehet Honoluluuban, vagy Tokióban, mint ahogy elzónázik Craiovára, vagy Kecskemétre és ha mindenütt a sablonos civilizáció formaruhája várja, akkor vége mindennek. Csak egy rideg, józan világ marad meg számunkra, ahol a gyorsaság lassan megöli, elhervasztja a messziség álmának ezernyi bűbajos zamatát, színét. (Fianeur.)

## A koronatanács határozata

# Öt éves bizonytalanság szűnt meg azzal, hogy Nicolae herceg helyzetét az uralkodó családnak tisztázták

Tegnap éjjel után érkezett meg Timisoarara a kormány által kiadott hivatalos kommuniké, amelynek értelmében Nicolae herceg megszűnt az uralkodó család tagja lenni. A hír nagy jelentőségére és arra való tekintettel, hogy a királyi család egyik tagjáról van szó, annak közlésével

meg kellett várnunk, amíg Nistor Dimítrie dr. megyei prefektus telefonon érintkezésbe lépett a kormánnyal, hogy utasításokat kérjen arra vonatkozólag, miként közölhető ez a hír a nyilvánossággal. Ma módunkban áll az eset összes körülményeit közölni olvasóinkkal. Az eset előzményei és legujabb fejleményei a következők:

A király utasítást adott a kormánynak, hogy a törvényes előírásoknak megfelelően járjon el, előbb azonban tegyen még kísérletet Nicolae hercegnél szándékának megváltoztatása érdekében.

A szerdáról esütörtökre virradó éjjel Tatarescu lakásán minisztertanács volt, melyen az ügygel foglalkoztak. Csütörtökön újabb bizalmas megbeszélés folyt, amelyen elhatározták, hogy a miniszterelnökből, Inoulet, Angheliescu, Sassu és Costinescu miniszterekből álló bizottság járjon el Nicolae hercegnél és kérjék fel elhatározása megmástitására. Amennyiben ez nem sikerülne, figyelmeztessék eljárásának következményeire.

A miniszteri bizottság meg is jelent Nagovban Nicolae hercegnél és közölte vele misszióját. Ez a közbenjárás eredménytelenül végződött. Ezután a miniszterelnök jelentést tett az uralkodónak a misszió meghiusulásáról, mire

a király utasítást adott, hogy a kormány alkalmazza az uralkodó család háziszabályainak tizenharmadik szakaszát.

Ezt a tizenharmadik szakaszt a következő:

## Házasság a király öfelsége hozzájárulása nélkül

Nicolae herceg még 1931-ben Tohani ökirályságbeli községben feleségül vette Dolete, született Dumitrescu Ioanát. A királyi ház szabályai előírják, hogy az uralkodó család tagjai csak a király beleegyezésével köthetnek jogérvényes házasságot.

Nicolae herceg ezt az engedélyt nem kérte és nem is kapta meg az uralkodótól. Erre való tekintettel az ilfovi törvényszék 1931 december hetedikén megsemmisítette a házasságot, illetve érvénytelenítette azt.

Nicolae herceg ennek ellenére tovább folytatta a házasságot Dolete Ioanával.

Az uralkodó családra vonatkozó szabályok kimondják azt is, hogy abban az esetben, ha a királyi ház tagjai nem alkalmazkodnak ehhez az előírásokhoz, hogy a király beleegyezését kérjék házasságukhoz, megszűnnek az uralkodó család tagjai lenni és elvesztik mindazon jogokat, melyek őket ezen minőségükben megilletik. Ez utóbbi rendszabályt öt éven át nem alkalmazták Nicolae herceggel szemben.

Az ügynek az adott aktualitást, hogy néhány hét előtt Nicolae herceg levelet intézett Carol király öfelségéhez és Tatarescu miniszterelnökhöz és házassága elismerését, illetve törvényesítését kérte.

Lapunk mai száma 12 oldal

Románia trónörökösai, hercegei és hercegnői, akik a király beleegyezése és hozzájárulása nélkül kötnek házasságot, jogilag megszűnnek az uralkodó család tagjai lenni és elvesztik minden ezzel járó jogukat.

## Tanácskozás a pártvezérekkel

A király utasításának vétele után a kormány tagjai — miként erről beszámoltunk — érintkezésbe léptek az összes pártvezérekkel, akikkel közölték Nicolae herceg eljárását és egyben értesítették, hogy meghívást fognak nyerni a királyi udvarba koronatanácsra. A pártvezéreknél történt látogatásokat hamarabb fejezték be, mint előre gondolták és így pénteken este nyolc órára Carol király Őfelsége már össze is hívatta a királyi palotába a koronatanácsot. Délután négy óraker a kormány tagjai összeültek

tanácskozásra Bratianu Dinu lakásán és újból megtárgyalták a helyzetet.

Ennek eredményeként Incullet helyettes miniszterelnök délután hat óraker újból felkereste Nicolae herceget és kérte, hogy alkalmazkodjék az uralkodóház családi előírásaihoz. Nicolae herceg hajthatatlan maradt, miről Incullet jelentést tett a miniszterelnöknek.

## Este összeül a koronatanács

Pontosan este nyolc óraker a királyi palota tróntermében az uralkodó elnöke alatt összeült a koronatanács, melyen a következők vettek részt: Averescu marsall, Prezan marsall, Vaida, Iorga, Mihailache, Bratianu Dinu, Goga, Bratianu Gheorghe, Argetoianu, Filipescu Grigore, Iunian és a kormány valamennyi tagja. Tatarescu vezetésével. Miután a király megnyitotta a koronatanácsot, Tatarescu felolvasta a kormány jelentését és előterjesztését Nicolae her-

ceg házassága ügyében. A bevezetésben elmondja a házasság történetét, az ilfovi törvényszék által történt megsemmisítését és azokat a szakaszokat az uralkodóház családi szabályából, amelyek az esetre vonatkoznak. Elmondja a miniszteri előterjesztést, hogy az elmúlt öt év alatt a herceg nemcsak semmi reményt nem nyújtott arra, hogy alkalmazkodni fog a szabályokhoz, hanem ennek ellenkezőjéről tett tanubizonyoságot.

## A herceg nem hajlandó

### lemondani szándékáról

Az utóbbi időben — mondja a kormány jelentése, amelyet Tatarescu olvasott fel a koronatanácsban —

Nicolae herceg úgy egyéni magatartásával, mint a nyilvánosság előtt tanúsított viselkedésével megkísérelte olyan tényleges helyzetnek a teremtését, amely maga után vonná volna a házasság jogi érvényét is.

A kormány erre való tekintettel március 27-én levelet írt Nicolae hercegnek, amelyben a kormány sajnálatának adott kifejezést, hogy a herceg nem adott kielégítő választ abban az ügyben, amelyről az előzetes tárgyalások folyamán szó volt. Reámutatott arra, hogy a kormány kénytelen volt egyes kérdések tisztázása érdekében kezdeményezést indítani, mert ezek elintézése nem volt tovább halasztható a dinasztia tekintélyének és presztízsének komoly veszélyeztetése nélkül.

Amíg Felsőged — írta többek között a kormány — kitart egy el nem ismert házasság mellett, addig nem tehető be egyetlenegy olyan funkciót sem, amelyet rendes körülmények között a király Őfelsége átruházhat. A kormány nem egyezhetik bele abba, hogy Románia hercegnője címet bárki jogtalanul és az uralkodó család szabályainak ellenére viselje. Ennek a címnek adományozása csupán saját elhatározásából, egyrészt sérti a királyi felségjogokat, másrészt pedig súlyosan érinti a Korona és az állam tekintélyét.

A kormánynak az a véleménye, hogy a dinasztia tagjai

nem köthetnek olyan házasságot, amelyek beütköznek egy a dinasztia érdekeinek alapjába, mint pedig azokba a nagy és nemes tradíciókba, amelyek az Őn királyi családjának dicsőségét és erejét jelentik.

Vagy lemond Felsőged, hogy ezt a házasságot törvényesítse, és akkor ki lehet küszöbölni egy tisztázatlan viszony minden visszasságát, vagy továbbra is megmarad a mai kétértelműségében, de akkor mondjon le az összes előjogokról, amelyek mint az uralkodóház tagját illetik. Az írás a miniszterelnök megleghangu felhívásával fejeződik be és hivatkozik Nicolae herceg lelkiismeretére, hogy ne tekintse csak a földi mulandó dolgokat, hanem gondoljon azokra a parancsokra is, melyek a siron bírók mutatják neki az utat, amelyen haladnia kell és a kötelességeket, melyeket teljesítenie kell.

A jelentés azután megemlékezik arról, hogy ennek az írásnak nem volt meg a kívánt hatása éppen úgy, mint a későbbi közvetlen és közvetett közbenjárásoknak sem. Ilyen körülmé-

nyek között Felsőged reménye, hogy idővel elnyerje a lemondást, — mindig a jelentés — esalódást okozott és ennek a helyzetnek a következményei napról-napra súlyosabbak lesznek a Korona presztízsé és az ország nyugalma szempontjából.

Ilyen körülmények között Fel-

## Hivatalos jelentés

### a koronatanácsról

A koronatanács éjjel háromnegyed-tíz óraker fejeződött be. Utána a kormány tagjai Tatarescu miniszterelnök lakására mentek és rögtönzött minisztertanácsot tartottak. Ezen megbeszéltek a hivatalos jelentést, melyben közölték a nyilvánossággal a koronatanácsban hozott határozatokat. Jólval elmúlt már éjjel, amikor a kormány sajtóirodája utján a következő jelentést adták ki, melyet kivonatossan már tegnapi lapunkban közöltünk:

Őfelsége a király a minisztertanács előterjesztésére április hó 9-én este nyolc órára a királyi palotába koronatanácsot hívott egybe, amelyen a miniszterelnök, a kormány tagjai, Averescu marsall, Vaida-Voevod Alexandru, Iorga Nicolae, Prezan marsall, Argetoianu Constantin, Goga Octavian, Mihailache Ion, Iunian Grigore, Bratianu Constantin, Filipescu Grigore, Bratianu Gheorghe vett részt. A koronatanács vizsgálata tárgyává tette a minisztertanácsnak Őfelségéhez intézett és Nicolae herceg Őfelsége kezében tisztázására vonatkozó előterjesztését. A lefolyt tanácskozás eredményeként, miután domásul vették Nicolae herceg Őfelségének a király Őfelségéhez és a miniszterelnökhöz április 9-én intézett levelében foglalt azon határozott nyilatkozat, mely szerint megmásíthatatlan azon akarat, hogy házassága nem mond le, a koronatanács az véleményének adott kifejezést, hogy beállott az az eset, amellyel alkalmazni kell az uralkodó polgári ténykedéseiről szóló törvény tizenharmadik szakaszát. Ennek alkalmazása folytán Nicolae herceg Őfelsége jogilag megszűnt az uralkodócsalád tagja lenni és elveszti mindazon jogait kiváltságait, amelyek ezen minőségéből származnak. A koronatanács ugyanakkor elhatározta, hogy az erről szóló jelentést nyilvánosságra hozza.

## Új nevet választ a volt herceg

A hír villámgyorsan terjedt el az országban és a külföldön is mindenütt nagy meglepetést keltett. Még az éjjel folyamán és tegnap egész napon át a miniszterelnök és az egyes pártvezérek bucarestii lakásán nagyfontosságú tanácskozások voltak. Vaida Goga Octaviannal és Popescu Steliannal is tárgyalt. Ugyancsak megbeszélések voltak Averescu marsall lakásán is. Délelőtt kilenc óraker Costinescu miniszter felkereste Tatarescut és nem sokára megjelent a miniszterelnöknél

Incullet is. A tanácskozás a déli órákig tartott. Bratianu Dinu a liberális párt vezető tagjait hívta meg lakására tanácskozásra. A tárgyalások a koronatanács határozatai körül folytak. A koronatanács határozata tegnap reggel már megjelent a hivatalos lapban és így érvénybe is lépett. Nicolae herceg megszűnt az uralkodócsalád tagja lenni.

Válószínűnek tartják, hogy ezek után más nevet is vesz fel. Előreláthatólag birtoka után a Brosteanu nevet választja. Tekintettel a hozott határozatra, megüresedett egy hadseregfelügyelői állás, egy légügyi vezérfelügyelői állás, egy tagsági hely a honvédelmi tanácsban, továbbá a tengerészet és aviatika tanácsadó szervének egy-egy tagsági helye.

Bucurestii tartózkodása alatt szálljon meg a

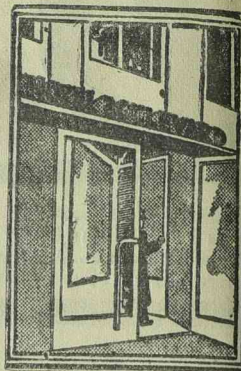
## Hotel du Boulevardban

Bulevardul Elisabeta No. 1



Minden kényelemmel berendezett szalodánk a főváros szívében, a Cal. Victoriei és a Bld. Elisabeta sarkán fekszik. Nyugati kényelem, hideg és meleg folyóvíz, fürdő, telefon minden szobában. — Lukszus lakosztályok. Hall, társalgó, fogadótermek.

Márványtermünkben minden igényeket kielégítő étterem. Vendégeinket tolmácsunk és kényelmes autóbuzsunk minden vonatonál várja





# „TITANIA“

## TEJ-SEPARATOR

Vezérképviselet:  
**Karner Ede R.-T.**  
mezőgazdasági géplerak  
Timisoara IV., Str. Bratianu 41

Aról is beszélnék, hogy Nicolae fog nem a fővárosban fog állni lakni. Egyelőre erre vonatkozó-

lag semmi biztosat nem lehet tudni. Valószínű, hogy a herceg legközelebb hosszabb külföldi utra indul.

## **Iorga meg akarta hagyni a hercegi címet**

Ubb jelentések szerint nyomban a koronatanács megnyitása után a király rendelte, hogy a miniszterelnök lépjen fel a kormány előterjesztésében. Erre Tanu néma szemmel felolvasta az előterjesztést, amelyet fentebb ismertettünk. A király felolvasta a volt hercegnek levelét is, melyben kijelentette, hogy ragaszkodik elhatározásához, és az uralkodó az egyes pártvezetők véleményét kérte. A szabályok

elsőnek Bratianu Gheorghe emelkedett szólásra. Valamennyi pártelnök hozzájárult felszólalásában az előterjesztéséhez. Iorga maga is hozzájárult, azonban a maga egyéni véleményét hangoztatta, amikor azt javasolta, hogy különböző

**a hercegséggel járó tisztegek-től fosszák meg Nicolae herceget, de a hercegi címet hagyják meg neki.**

Bratianu Gheorghe és Vaida Voevod némi fentartással fogadták a kormány javaslatát, de végül ők is hozzájárultak a határozathoz. Minden fentartás nélkül a királyi családból való kizárás mellett foglaltak állást Bratianu Dinu és Mihalache is.

rendben legelsőnek a koronatanács legfiatalabb tagja szólal fel és utána sorban korszertint a többiek. A király rekeszti be. A szabályok megfelelően

## **A volt herceg Tiroiban telepedik le**

A volt herceghez közelálló körökben jelentették, hogy az valószínűleg a keleti utat tesz, utána pedig feltehetőleg Tiroiban telepedik le. Iorga Grigore, a konzervatív párt elnöke egy újságíró előtt a következő nyilatkozatot tette:

A koronatanács hozott határozatok hatása alatt állok. Ha nem is mondhatok semmit abból, ahogyan a koronatanács lefolyt, személyes véleményem az, hogy a konzervatív párt elnöke el az április kilencedikén Tiroiban.

Tarthatatlanná vált a helyzet azért, mert maga a herceg minden hivatalos és nemhivatalos

utasítással szorgalmazta az elintézését.

Az ő kívánsága sokkal határozottabban jutott kifejezésre, semhogy napirendre lehetett volna térni benne. Nem mulaszthatom el azonban kifejezésre juttatni legmélyebb tiszteletemet az iránt, aki

**nagy áldozatot tudott hozni a restauráció előestéjén**

és olyan gesztust mutatott, amely nemzetiünk jelen és jövőjének emlékeztetőben élni fog. A magam felelőtlen helyzetében felhívtam az ország lakosságához, hogy őrizze meg nyugalmát és nemzeti méltóságát.

## **Gyilkos vallási szekta tagjai főleg kislányokat végeztek ki kegyetlen kínzások közepette**

Néhány nap előtt beszámoltunk róla, hogy Koreában egy titkos szekták jöttek a nyomára, mely tömegesen rabolta el a zsenekorú gyermekeket és azután kegyetlen kínzások között kivégezte őket. Az egyik erdőben többszáz sűrű bukkantak, amelyek mind ennek a szektának áldozatai voltak. A nyomasztó híradások alapján a szekták tagjai foglalták magukba. A nyomasztó híradások alapján a szekták tagjai foglalták magukba. A nyomasztó híradások alapján a szekták tagjai foglalták magukba.

gyermeküket vagy élve temették el, vagy pedig megfojtották őket. Ujabban ismét 153, három és tizenkét év közötti leányka holttestét fedezték fel. A borzalmas temetőben egy férfi hullájára is akadtak, akiről azt hiszik, hogy ő volt a titkos szektának a főnöke. A szülők körében óriási az izgalom és gyermekeiket már nem merik egyedül az utcára sem engedni. A hatóságoknál újabb ötven leányka eltűnését jelentették be.

## **Három újságíró büntetését az ítéltábla leszállította**

Az oradeai ítéltábla legutóbb három erdélyi magyar újságíró ügyével foglalkozott. Az egyik vádlott Kálmán András sighetli hírlapíró volt, akit a Maramuresi Élet című lapban írt cikke miatt ígatás címén a törvényszék négy hónapi fogságra ítélte. Felelősségét a királyi rekeszti be.

ítéltábla elé került, amely Kálmán András büntetését egy hónapra szállította le. A másik két vádlott, Arató András és Daróczy Lajos még 1934-ben az Oradean megjelent, de azóta megszünt Magyar Hírlap című lapban írt cikkeket, amelyek az országos vizsga eredményével foglal-

**ELIDA LANOLINE**

Dus lanolintartalma folytán a legkényesebb arc bőrnek is kiváló ideális bőrápolószappan.




ELIDA

koztak. Ghibu Onisfor egyetemi tanár, aki az érettségi bizottság elnöke volt, a két cikk miatt miniszteri felhatalmazás alapján sajtópert indított a két újságíró ellen, akik az oradeai törvényszék tárgyalásán több tanút jelentettek be. A tanúk kihallgatását a törvényszék nem rendelte el és a két újságíró egy-egy évi fogságra

és egyenkint tízezer lej pénzbüntetésre ítélte. Felelősségét a királyi rekeszti be. A szabályok megfelelően

## **Ujból megjelennek a szász lapok változatlanul német helységnevekkel**

Néhány nap előtt jelentettük, hogy a Kronstädter Zeitung és a Siebenbürgisch Deutsches Tageblatt nem jelennek meg, mert a sajtóellenőrzési hivatal nem engedélyezte a német helységnevek használatát. Ez a rendelet az ország összes többi részében már régen érvényben van és alóla csak a szász lapok képeztek kivételt. A német parlamenti csoport közbenjárta a kormányt és arra hivatkozott, hogy ezek a lapok még a magyar imperium alatt is kizárólag a német helységneveket használták és kérték, hogy a

kormány ne változtassa meg a mostani helyzetet. A közbenjárás eredménytelenség után a szász lapok tegnap újból megjelentek és továbbra is használják a német helységneveket. A Siebenbürgisch Deutsches Tageblatt ezzel kapcsolatban a következőket jelent be olvasóinak: Azon szükségeség folytán, hogy német helységneveink szabad használatának kérdésében a kormánnyal való tárgyalások révén világos és tartós rendezést érjünk el, lapunk az előző két napon nem jelenhetett meg.

*A szent ekkóles nevében*

## **Kiirtotta egész családját, mert azok egytől-egyig erkölcsstelen életet folytattak**

Párisban egy Theruet André nevű tizenkét éves esztendő katonája véres családi drámát rendezett. A katonát meglátta, hogy nővére egy fiatal emberrel viszonyt folytat, akivel egy találkahelyen szokták pártizánókat tölteni. Az elmúlt este a fiatal ember felkereste ezt a találkahelyet, ahol csakugyan ott találta nővérét a kedvesével. Revolvert rántott és mindkettőt leöltte. Aztán távozni készült az épületről, de a portás utját állotta. Theruet a kezében levő revolvert erre ráfogta a portásra és a szerencsétlen embert agyonlőtte. Az utcán autóbába ült és elhajtott atyjának egyik nőismerőséhez. A lakásban ott találta az apját is. Rájuk támadt és mindkettőt halálosan megsebesítette. Azután újból autóbába ült és megparancsolta a sofőrnek, hogy Vichybe hajtsa. Az országúton arra kérte a sofőrt, hogy álljon meg. Alighogy az autó megállt, a katonát hátulról a sofőr fejébe lőtte, aki holtan bukkolt a volán mellé. Egy közeli országúti házból egy

kutya szaladt az autó felé, amelyet Theruet André agyonlőtt. Azután homlokához illesztette a revolvert és elsütötte. A golyó nyomban megölte. A tömeggyilkos katonát zsebében cédulát találtak, amelyre kusza írással mindössze azt írta, hogy nem nézheti tovább családja erkölcsstelen életét.

Az edzészet alkalmazottak nyelvvizsgát tettek. A földművelésügyi minisztérium bányászati mezőgazdasági kerületének kisebbségi alkalmazottai — akik az erdészet és az agrárhivatal szolgálatában állnak — ezen a héten tettek román nyelvvizsgát. A vizsgáztató bizottság elnöke Popescu-Cruceanu mezőgazdasági vezérfelügyelő volt, tagjai pedig Bejan Livius liceumi igazgató, Tamovsky Otó liceumi tanár, Demetrescu Emanuel erdészet kerületi igazgató és Bogdan Cornel agrár tanácsos voltak. Vizsgára járultak százan, akik közül nyolcvan megfelelt a követelményeknek.

A spanyol testvérháború mélege

# A nemzetiek birtokában van az ország területének 65 százaléka, amelyen ma több mint 13 millió ember él

Spanyolországban a kommunisták már a polgárháború megindulása óta igénybevételek propagandacélokra a rádiót. Rádió útján naponta győzelmeikről számolnak be, ezenkívül államdíjban a nemzetiek ellen izgatnak. Ujabban azt a módszert követik, hogy a kormánycsapó fogságba került nemzeti hadseregbeli katonákat a mikrofon elé állítják és őket hazug hírek bemondására kényszerítik.

A minap a kommunisták rádiójának bemondója jelentette, hogy több elfogott olasz katona lép a mikrofon elé és vázolni fogja a Franco-hadseregben uralkodó igazi állapotokat. A következő pillanatban valóban egy olasz hang szólalt meg, amely előreláthatóan betanult szöveget darált le. Azt mondotta, hogy a nemzeti hadseregben a katonáknak rengeteg nélkülözésben van része és ezenkívül a tisztkegyetlenkedést is el kell szenvedniük. Utána egy másik olasz fogoly került a mikrofon elé és ezeket mondotta:

— Egyszerű olasz önkéntes vagyok Sziciliából. Csak azt mondhatom, hogy amit eddig a rádióba bemondtak, az mind szemszédett hazugság, mert puskával és revolverrel kényszerítettek minket a megparancsolt szöveg bemondására.

Az olasz katona nem folytathatta szavait. A következő pillanatban a rádióhallgatók dulakodást és két lövést hallottak. Azután véget ért a rádió közvetítés. Bizonyos, hogy a szegény olasz önkéntest, aki bátran merészelt az igazságnak hangot adni, agyonlőtték.

A bürgosi kormány hivatalos közleményt adott ki, amely szerint Spanyolország területének hatvanöt százaléka a nemzetiek birtokában van. Ezen a területen tizenháromszáz millió ember él, a vörös kormány által birtokolt részen ellenben csak kilenc millió.

Hendayeből érkezett jelentés szerint az a nagy ütközet, amely Madrid környékén megindult, még mindig folyik. A támadást a kormánycsapatok kezdték.

Az összetűzés mindkét részről olyan nagy arányban folyik, aminő a múlt év november 18-án lefolyt esata volt.

Mi a tábornok, a madridi védőcsapatok főparancsnoka, rádióon keresztül vezeti az ütközetet és egyszerűen tizenegy különböző frontszakra küldi utasításait. A esatározások a madridi El Prado parktól egészen a Carabancelig folynak.

A londoni News Chronicle című lap, amely a valenciai kormány érdekeit támogatja, azt írja, hogy most már teljesen kizárt dolog Madrid eeste.

A nemzetiek semmi körülmények között nem fognak már bevonulni Madridba, mert a kormánycsapatok nem lesznek kénytelenek azt kiűriteni.

Caballero kormánya Valenciából hamarosan visszaköltözik Madridba és újra a fővárosba teszi át székhelyét. Már most is nyugodtan megtörténhetne ez, de az átköltözéssel Caballero kormánya még néhány napig várni akar. Az angol lap szerint a külföldi követségeket is utasították már, hogy készüljenek a Madridba való visszaköltözésre.

Nagy harcok folynak Bilbao körül is, ahol a nemzetieknek sikerült újabb huszonhárom kilométerrel előbbre haladni. A harcban résztvesznek a Ceutából érkezett új csapatok is. Llano nemzeti tábornok rádióbeszédet mondott, amelyben beszámolt a harcok eddigi eredményéről. Megálapította, hogy

a kormánycsapatok minden erőlködésük ellenére sem értek el számbavehető eredményeket. A nemzetiek mindenütt hőiesen küzdenek.

A vörös kormány több repülőgépe megjelent a nemzetiek kezén levő Valadolid város fölött, amelyekre bombákat dobtak. Háromszáz polgári személy életét vesztette. A halottak között harminc gyermek van. A sebesültek száma százra rug.

A nemzetiek több hadihajója bombázta a Bilbao és Santander közötti partvidék községeit. A bombázásnak több halottja van. Az anyagi kár jelentékeny.

Moszkvában a diákság nagy rokonszenves tüntetést rendezett a vörös Spanyolország mellett. A vörös hadsereg egy magasrangú tisztje, aki Spanyolországban járt, vázolta az ottani katonai helyzetet és rámutatott arra, hogy a valenciai kormány győzelme nem maradhat el. Azután Pasquia moszkvai spanyol követ beszélt és köszönetet mondott azért a kézzelfogható támogatásért, amelyben Szovjetország részesítette és részesíti a spanyol kormányt.

Végül határozati javaslatot hoztak, amelyben felszólítják a világ ifjúságát, hogy csatlakozzék ahhoz a mozgalomhoz, amely a faszizmus ellen irányul. Kimondották azt is, hogy az oroszok további támogatásban részesítik a valenciai kormányt és erre a célra újabb gyűjtéseket rendeznek.

## Futnak a szabók a pénzüik után...

A szabók összedugták a fejüket s egy tanácskozták meg nehéz helyzetüket. Nem azért nehéz a helyzetük, mert sok a munka, hanem azért, mert a megrendelők nem fizetnek pontosan. Amíg az új ruhát nem kapják meg, addig fűt-fát ígérnek, hogy így, meg úgy fognak fizetni és leveszik a mestert a lábáról, aki a ruhát meg is csinálja és esetleg a leszállításnál meg is kapja — ha szerencséje van — a készítési díj egy esekély részét. A főbbi után aztán szaladgálhat, Vannak most már olyan szabók is, akik — akár csak a holdog háború előtti időben szokás volt — nemcsak megcsinálják a ruhát, hanem még a szövetet is ők adják. Ezeknek aztán a megrendelő ennek az árava is adós marad.

Nehéz bizony a szabók helyzete és ezért nem esoda, hogy van okuk a töprengésre és a tanácskozásra. Felmerült újra a fekete lista felfektetése, amelyben szerepelnének a rosszul fizető kunesaftok. Ezt a listát minden szabó megkapná. De a listát minden szabó megkapná. De a tervet mégis eljuttették. Reszkírozott dolog ugyanis, hogy a szabók elárulják egymásnak a megrendelőik listáját. Mert hát ha az a megrendelő mégis csak fog fizetni és akkor már egy másik szabónak fizet, aki esetleg magához csábítja. Mit lehet tudni. Felmerült egy másik terv is és pedig az, hogy a ki nem fizetett ruhát visszaveszik. Ebből a tervből sem lett semmi. Megkérdeztük az egyik szabót, hogy miért? Azt válaszolta:

— Ha minden ki nem fizetett öltönyt le-szednénk a kunesaftoktól, akkor a fél város férfiai alsóruhában szaladgálnának.

## A gyümölcsfák gyökérfejének kezelése

a talaj fertőtlenítése a melegágyban és gyümölcsösökben, konykerti magvak csírazásának elősegítésére



altal. Romániai vezérképvisel  
„Romigefa“ S. A. R.,  
Bucurestii I, Str. Brezoianu  
Telefon 3-92-86

Egyelőre nem tagadják meg tehát a hitelesítést, mert attól tartanak, ha megteszik, akkor régi követeléseiket nem kapják meg. Szegények, a hitelezéssel szemben a pénzüik után.

(Hafiz Etnel)

## Lelketlen gyermekgyilkost keresnek

Valkani községben állatias gyermekgyilkosságnak jutottak nyomára. A gyilkos a temetőben egy teljesen oszlanindult csecsemőholttestet talált. Az eről jelentést tett a csendőrségnek amely megállapította, hogy a csecsemő halálát okozta mintegy harminc centiméter mélységű gödörben helyezték el és földel takarták be. A szabadon talált holttestet vagy újabb kiásták, vagy esetleg egy kutya kaparhatta ki. A csecsemő jelentése alapján Buzoianu Alexandru főügyész szigorú vizsgálatot indított el annak a kiderítésére, hogy a renesélen csecsemőt élve, vagy holtan tárt-e el. Együttal keresik azt a személyt is, aki a hatóságok tudta nélkül végezte a temetőben az elföldelést.

## Legujabb sport

**JUVENTUS—UNIREA-TRICOLOR**  
A fővárosban tegnap délután négy óra körül a fővárosi közönség előtt bonyolították le Juventus Unirea-Tricolor nemzeti bajnoki mérkőzést, amelyet a Juventus nyert 4:1 (1:1) arányban. A játék győzelmesen végződött és a Juventus győzelme megérdemelt. A mérkőzést Ritter B jól vezette.

**A SZÍVÓS JAPANOK RAFEKÜDTEK A FUTBALLRA**  
Bámulatos az a kitartás és szorgalom, amellyel a japánok az egyes sportágak elsajátítják. A japánok most a labdarúgást szemelték ki. A berlini olimpián mérésükkel szerepeltek a japán labdarúgók, de az 1938. évi világbajnokságon nagyobb szerepet akarnak játszani. A japánok már 1938 elején Európába érkeztek és Angliában, valamint Németországban több mérkőzést játszottak. 1939-ben pedig több angol csapat látogat el Japánba. 1940-ben az olimpia évében minden eddigi felülmúló nagyszabású labdarúgó tornát akarnak rendezni és a japánokat merők valószínűnek tartják, hogy ekkor már a sárgák is lesz szavuk a döntésben.

**Szívesen látjuk**  
KÉSKEMÉTI  
tennis-ujdonságaink megtekintésére  
Bulevardul I. C. Duca 2 sz.

**Tavaszi ujdonságok!**  
Felöltő- és öltönyszövetek nagy választékban olcsó árban kaphatók:  
**RABONG és SCHNEIDER R. T.**  
Ilimisoara I., Piața Brătianu, sarokhelyiség a róm. kat. püspöki palotában

**Divatlapok kölcsön**  
LIBRO-nál Timișoara I.,  
Str. V. Alexandri 7. Telefon 23-37

**MUSSOLINI ÉS HITLER TALÁLKOZÁSA.** Egyes külföldi lapok arról írtak, hogy Mussolini és Hitler legközelebb találkoznak a poroszországi Godesberghen. A római sajtó ezt a hírt cáfolja. A Havasügynökség mindazonáltal annak a véleményének adott kifejezést, hogy erre a találkozásra hamarosan mégis sor kerül.

**A világ legnagyobb órája.** Az afrikai Durban repülőterén elkészítették a világ legnagyobb óráját. Az óra, amelynek hetven méteres átmérője van, a repülőtér fűvén terül el és a repülőgépekről óriási magasságokból is látható.

**Az oltáregylet huszonöt éves jubileuma.** A timisoarai Központi Oltáregylet május 9-én ünnepli meg huszonöt éves jubileumát annak, hogy a Rómában székelő Oltárszövetség kötelekébe felvették. A jubileum napján, reggel nyolc órakor Paola Agoston püspök a IV. kerületi zárdatemplomban nagymisét mond és ugyanakkor az egyesület tagjai szentáldozáshoz járulnak. Az oltáregyesület vezetősége kéri a helybeli plébánosokat és a többi papokat, hogy hivatással minél nagyobb számban vegyenek részt a jubileumon.



Ambrozy Mártha

### Vasut mentén

Zöld vetések, virágzó fák, elszórt, kicsi tanyaházak, elcsuhogó sürgönypóznán áthullámzó, kék drótszálak.

Kertes, tiszta állomások olyan mint egy ódon kastély, parti fűzfák is sort állnak, folyóvíze ép olyan mély,

Váro fogat, kapáló ló, a kocsis is kék dolmányú. Mintha régtünt fényvilágon futna velem a vonatom.

Nem változott semmi erre szemtévesztőn „egykor” játszó, csak egy Eletet sinjére esapódott le hibás váltó,

### Hímzések és virágok rengetege az angol koronázáson

Anglia lakosságát egyre kevésbé érdeklik a kontinens eseményei, mert az érdeklődés mindinkább a koronázási ünnepségek felé fordul. Az angol újságok is egyre több részletet közölnek a koronázás eseményeiről, sőt a készülődések legkisebb részleteiről is beszámolnak. Londoni jelentés szerint az egyik lap azt írja, hogy azok a hímzések, amelyekkel a hadsereg tisztjeinek egyenruháját díszítik, egymás mellé rakva negyvenhat kilométer hosszú láncot alkotnak. A különböző kertészetekben a koronázás napjára 10.000 rhododendron tenyésztettek, még pedig csakis az uralkodóház színeiben, tehát fehér, piros és kék színben. Ez a tízezer virág 3000 fontba kerül. A király arannyal hímzett koronázási palástja 116 éves és azt először IV. György király viselte megkoronázása napján. A palást értékét huszonötezer fontra becsülik. Az aranyfonalat, amellyel annak idején hímzték, Japánból hozatták, mert akkor még csak ott ismerték az aranyfonal készítésének titkát.

### LLOYD társas-utazások!

Üdülőutazások a Középtengeren, továbbá tengerutazások Keletre, Madeira, Spitzbergákra és Nordkapra.

**3 Lloyd társas tanulmányi utazás a Holland-India szigetekre**  
Java—Bali—Sumatra.

**Olcsó üdülő- és tanulmányi utazások az Egyesült-Államokba.**

Utazások a világ minden részébe!

Kimerítő prospektust és felvilágosítások:  
**Norddeutscher Lloyd Bremen**  
**F. MISSLER S.A.R.** utazási irodában  
Timisoara IV. Str. I. Bratianu 39. Tel. 260

**Hirdessen**  
a Déli Hírlapban

### Az embervadászát tovább folyik

## Stalin elárulta Lenin művét mondják a tanácsköztársaság egykori megalapítói

Szovjetországra még nem ültek azok a hullámok, amelyeket a 30-as évek hoztak, volt népbiztos, letartóztatás a közvéleményben felkorbácsolt városi újabb súlyos belpolitikai válságról érkezik hír.

**Stalin és a szakszervezetek vezetői között súlyos összetűzés támadt, amelynek következtében több szakszervezeti vezető ellen fegyelmi eljárást indítottak.**

A Pravda című lap nyíltan azzal állítja meg a szakszervezeteket, az államellenes tevékenységet fejtik ki. Szovjetországra ezek azt hiszik, hogy hamarosan sor kerül a szakszervezetek vezetőinek letartóztatására is.

Stalin kormányzati tevékenységét az orosz hírek szövetsége is elége-ten. Ennek kifejezést is mertek adni. A dolog vége az lett, hogy három ismert író, mindhárom fontos szerepet játszik a szövetség életében, letartóztatták.

A vád ellenük, hogy tevékenységükkel veszélyeztetik az állam és a kommunista párt életét. Vasiliev író, aki szintén a letartóztatottak között van, azzal vádolják, hogy Stalin ellen összeesküvést akart megszervezni.

Stalin Vorosilov hadügyi népbiztossal és Jozsov titkos rendőrségi főnökkel állandó tárgyalásokat folytat az iránt, hogy milyen intézkedésekkel lehetnie Oroszországban a rendet helyreállítani.

**Azok a régi kommunisták, akik annak idején a tanácsköztársaság létesítésében résztvettek, azzal vádolják Stalint, hogy elárulta Lenin művét.**

Másrészt azonban elégedetlenkedik a bürokrácia is. Husz esztendő alatt a proletárokból új hivatalnokok karát épít ki, amely aránylag bizonyos jövedelmű, amely aránylag bizonyos jövedelmű szabadságra vágyik és nem akarja magát továbbra is a marxista agymányok és elméleti tanok igába fogatni. A jólkereső szovjet hivatalnokok élvezni is akarják keresésük gyümölcsét. Kényelemben és jólétben kívánnak élni, szórakozni akar-

nak, amit a szigorúan vett kommunista erkölcs azonban tilt.

**Ezért titokban ellenségei Stalinnak, aki azt akarja, hogy továbbra is proletársorsban éljenek és ne utánozzák életmódjukkal a kapitalista államok bürokratáit.**

Stalin és Vorosilov között látszólag helyreállt ugyan az együttműködés, azonban tagadhatatlan, hogy a vörös hadsereg egyre jobban igyekszik magát függetlenné tenni Szovjetországra politikai vezetőségétől. Stalin a maga részére végső ütőkártyának az új alkotmány életbeléptet-

tését tartogatja. Ennek egyik rendelkezése az, hogy a különböző tanácsok tagjai nem kizárólag a kommunista párt tagjai választják meg, hanem szavazással bír minden teljesjogú szovjet állampolgár. Ez azt jelenti, hogy

**Stalin nem bízik teljesen a kommunista pártban, hanem a néphez akar menekülni.**

Kérdés azonban, hogy ez a terve, nem sikerül-e elvisszafele. Tagadhatatlan, hogy Szovjetországra egy új forradalom napjait éli. Ez a forradalom, amely a kulisszák mögött folyik, vértelen, de annál szívósabb.

### Darányi nyilatkozata

## A magyar trón betöltése egyelőre még nem időszerű

Darányi Kálmán magyar miniszterelnök fogadta a Dépêche de Toulouse című francia lap munkatársát, aki előtt Magyarországnak a kisántánthoz való viszonyáról, valamint a királykérdésről nyilatkozott. Darányi többek között a következőket mondotta:

— A Duma-mentő álamok együttműködése tekintetében Schuschnigg osztrák kancellár legutóbbi budapesti tartózkodása alkalmával megállapítottuk, hogy az erre vonatkozó osztrák és magyar álláspont teljesen azonos. Magyarország és Ausztria mindenkör hajlandó közreműködni a szomszédállamokkal való jóviszony létesítése érdekében. Ennek nincs semmi akadály. Magyarország kész ennek a jóviszonynak a feltételeiről tárgyalni és minden szomszédjával békében kíván élni. Mindenesetre szükséges, hogy elismerjük Magyarországnak az élethez

való jogát.

Darányi azután nyilatkozott a királykérdésről is. Kijelentette, hogy a közfelfogás a trón betöltését egyelőre nem tartja időszerűnek. Alkalmos időben azonban, amikor Magyarország létérdeke azt kívánja, a magyar nemzet határozni fog a trón betöltéséről. Azután hangoztatta még azt is, hogy Magyarország komolyan főrekszik a békére és soha sem viseltetett ellenséges érzéssel senki iránt. Ez vonatkozik a kisántántra és a Duna-medencében levő többi államra egyaránt. A gazdasági és politikai együttműködés ezekkel kívánatos. Annak a reménynek adott kifejezést, hogy különböző akadályok előbb-utóbb megszűnnek és megkezdődik a gazdasági, majd a politikai együttműködés, amely a teljes kibékülésre vezet. Ezt bizonyára mindenki ösztönösen kívánja.

HÍRTO!

### Megnyílt a „Vadászerdő”

nyári vendéglő, ahol a közkedvelt Stöhr bácsinál jó bor, jó étel és pontos kiszolgálás mellett, kirándulás alkalmával a heti fáradságokat kipihenjük. Indulás a Vadászerdőbe!

Stöhr János vendéglős

HÍRTO!



A világhírű Steyr, Waffenrad és Puch kerékpárok új típusai megérkeztek. — Nagy választék. — Gyári árak. — Részletfizetés.

**ELECTRON**  
FRATELIAVILLAMOS VÉGÁLLOMÁS

# Hirek

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK

Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 380, egész évre 750 lei.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyedévre 160, félévre 300, egész évre 600 lei.

Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1000 lei.

Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyedévre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyedévre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

Telefon:

2-52, este 10 óra után -14-14 vagy 2-42. A Hunyadi-nyomda nyomása.

## Mászreggeli

Barney ur és neje, akik mostanában nászúton vannak, egészen bizonyos, hogy nem pusztán szerelemből élnek, amint azt reggelijük számolóédelvénye ékesen bizonyítja. Egy tucajt tojást, egy-egy csirkét, egy kiló vaját, másfél kiló felvágottat és szalámit fogyasztottak el a kis bohók reggelire, felhőrpintve hozzá tizennyeg csésze teát. A szerelem történetében bizonyára páratlan ez az étvágy. Mentésül szolgáljon azonban a boldag szerelmeseknek, hogy testi küllemük is megfelel a reggeli méreteinek. A fiatalasszony, Joy Worth, ugyanis még nemrégiben kétszázharminc kilót nyomott, amikor mint a világ legkövérebb hajadonát mutogatták. Barney ur viszont, mint az erősebb nem képviselője, kétszáznegyvenkét kilóval dicsékedhetik. Ebben az esetben azután valóban joggal lehet mondani, hogy: similis simili gaudet. Hasonló a hasonlóknak örvend.

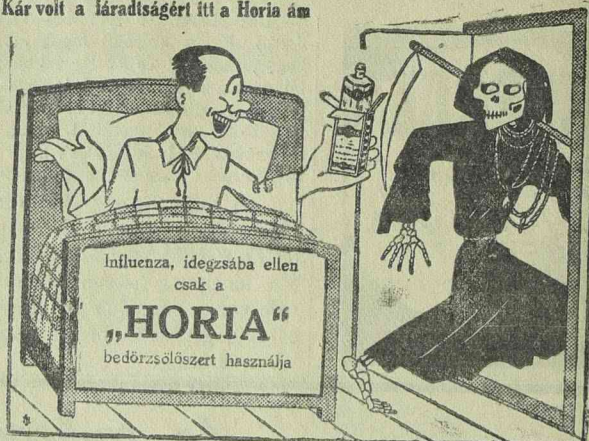
— Titulescu is résztvesz az Averescu által egybehívott értekezleten. A Capitala című fővárosi lap értesülése szerint Averescu marsall a volt miniszterek értekezletére meghívta Titulescu volt külügyminisztert is, aki a meghívást Monte Carloban kapta kézhez. A néppárt körében úgy tudják, hogy Titulescu a meghívás alapján április 21-én a fővárosba érkezik, ahol Averescu marsallal találkozhat.

— Szeles idő. Tegnap napsütés és borulás váltakozott. A nap túlnyomó részében erős széljárás volt. Dél előtt tíz órakor tizenegy, délután négy órakor pedig tizenhét fog meleg volt. Bucurestiben a déli órákban a hőmérő tizenöt fok melegét mutatott. Várható időjárás mára: Csökkenő légnyomás, változó felhőzet, délután inkább derülés, a szél gyengül, a hőmérséklet nappal emelkedik, éjjel még hűvös, a hegyekben és az ország északi részén kisebb éjjeli fagy lehetséges.

— Munkásokra esett az izzó vasrud. Brailában az egyik fémfeldolgozó üzemben súlyos szerencsétlenség történt. Craciun Ion, Pritici Dobre és Carunescu Petru munkások fehérre izzott vasat nyújtottak a hengerek között. Munka közben az izzó vasrud reájuk zuhant és mind a hármat súlyosan megsebesítette. Haldokolva a kórházba szállították őket.

— Újabb megállapodás készül Németország és a Vatikán között. Francia lapok értesülése szerint Németország legközelebb válaszol a Vatikánnak és tiltakozni fog a pápa legutóbbi enciklikája ellen. Esetleg a konkordátum felbontásától sem riad vissza Németország, mindazonáltal hajlandó újabb egyezmény létesítésére, amely számot vet a konkordátum aláírása óta kifejlődött valódi helyzettel.

Kaszával jöttél csni halál hozzá,  
Kár volt a járadásáért itt a Horia ám



Kapható gyógyszerárakban és drogériákban

# ORKÁN ÉSZAKON

## A Déli Hírlap új regénye

Kedden, reggel megjelenő számában kezd meg a Déli Hírlap közlését új regényének, amelynek címe Orkán Északon. Írója Főthy Ernő, a kiváló író és újságíró, aki a Bánságból származott el Budapestre, ahol igen szép irodalmi sikereit vannak. Orkán Északon című regénye tulajdonképpen filmszenárium és fantasztikus eseményével izgatóbb, mint a legszenzációsabb detektívregény. A cselekmény Európa északi részén játszódik, ahol az író képzelete megteremti az északi államok egyesült köztársaságát. Ott is a szélszociálisok harcainak egymás ellen, nem kímélve az emberéletet sem. Azonban a harc nem revolverekkel és

egyéb modern gyilkoló szerszámokkal folyik, hanem a vegyészek laboratóriumában készül az a halálsugár, melynek nyomát az áldozatok holttestében nem lehet megállapítani. Új típusú repülőgépek is szerephez jutnak, izgatott tárgyalások, lőtás-futás, nyomozás, üldözés, minden ami egy jó detektívregény kelleke, de annak tulzási nélkül és mindig irodalmi formában. Végül a szerelem mindenkit boldogító mámorában olvad fel a cselekmény. A rövid regény bizonyára olvasóink tetszésével fog találkozni. Közlését kedden reggel kezdjük meg és akik e hó tizenötödikéig kezdve előfizetnek, a hó végéig ingyen kapják a lapot, hogy a regény első folytatásait is olvashassák.

— Egyházközség közgyűlése. Az I. kerületi római katolikus egyházközség tanácsa április 25-én évi közgyűlést tart. Előzetesen a negyven tagú egyháztanács délelőtt feltizenegykor résztvesz nagymiséjén, utána feltizenkettőkor ül össze a tanácssteremben közgyűlésre. A tárgysorozaton a különböző jelentések szerepelnek.

— Házasságok. Az anyakönyvi hivatalban tegnap a következő párok kötötték házasságukat: Guttmann Bertalan és Gordan Eszter, Martinu Nicolae és Tussin Franciska, Scheps Lajos és Farkas Mária, Földvári József és Berkovits Rozália, Kastler Lajos és Schmidt Katalin, Borza Nicolae és Cuc Karolina, Marksz József és Szabó Pirocska, Iarmoliu Nicolae és Bajesi Róza, Gsurics Pál és Szénási Róza, Tarin József és Katona Katalin, Szentes Ferenc és Jankulov Margit, Maurer János és Kornhäusl Margit.

— Vigyázatlan inas. Brasovban az IAR repülőgépgyárnál levő mészárszékekben súlyos szerencsétlenség történt. Ticusyan Aurel inas benzinnel tisztogatási munkálatokat végzett. Ed-dig még meg nem állapított körülmények között a benzín felrobbant és súlyosan megégette az inas kezét és arcát.

— Beck lengyel külügyminiszter rövidesen Rómába utazik. Varsói jelentés szerint Beck lengyel külügyminiszter, aki most tért haza franciaországi üdüléséből, rövidesen Mussolini látogatására Rómába utazik.

— A kartellek ügye. Fővárosi jelentés szerint a kereskedelmi s iparügyi miniszteriumban még mindig folynak a tanácskozások az ipari kartellek problémája ügyében.

— Éjszaka hirtelen megőrült. Szilágyi László, huszonhat éves satumareai asztalos, éjszaka hirtelen megőrült. A szerencsétlen fiatalember kést szerzett, rárohant anyjára és megakarta ölni. A megrémült asszonynak sikerült kimenekülni a kezéből, mire a tébolyodott asztalos a lakás berendezését törte össze. Gyógykezelés végett a kórházba szállították.

— Meskó Béla — bankigazgató. Ki ne emlékeznék még Meskó Bélára, a háborúelőtti aranyifjúság közkedvelt tagjára, aki úgy népszerűségben, mint szeretetreméltóságban méltó fia volt Béla bácsinak, a nagyszerű humorú, felejthetetlen emléktű városi arvaszékj elnöknek? Meskó Béla a vármegye szolgálatában működött, főjegyző lett, majd a háború után Budapestre költözött, ahonnan később Békéscsabára ment a Magyar Államános Takarékpénztár meghívására. Az ottani intézetnek lett vezetője és azt mintaszerű vezetésével felvirágoztatta. Erdemeinek jutalma nem is késett. Mint olvasunk, a budapesti központi intézet igazgatósága rendkívüli érdemei elismerésül igazgatóvá nevezte ki. Itteni számos ismerőse és barátja bizonyára örömmel veszi tudomásul a hírt és szeretettel üdvözlözik Meskó Bélát megérdemelt előléptetése alkalmából.

A tulhalmozott rajzárán levő, elsőrangú készítményű  
**ernyők és fűzők**  
nagy mennyiségét lecsökkenteni akarjuk és ezért az összes nap- és esőernyőket, gyermekernyőket és fűzőket **rendkívül olcsón eladásra bocsátjuk, Javítások és áthuzások gyorsan és olcsón végeztetnek. Fűzők mérték után a legújabb modell szerinti készülnek.**  
**MERKLER, I, Strada V. Alexandri 2, (Recta mellett)**

— Duca-émlékünnep Lugojon. gojon ma, vasárnap nagyszabású D uca-émlékünnepség lesz, amely kalommal leplezik a nagy állami fiu szobrát is. A szoborleplezési nepszerűség a kormány megbízottja liberális párt küldöttsége és a luhatóságok, valamint az egyes megküldöttségei is részvesznek.

— Egyházi zene a székesegyházban. sárnap, a délelőtt tíz órakor kezd nagymiséjén a székesegyház ének és zvara Goller-Kagerer Es-dur miséjétja első alkalommal. Változó réGruber, Goller, Schiffels, Griesbacherveiből.

— Razzia a titkos játéklarban után. A Capitala című lap azt írja, h a fővárosi hatóságok a titkos kárbarlangok leleplezésére a házkutások egész sorát határozták el. Az házkutatás a Popa Tatu-utca 62. mu épületben volt, ahol a hatós közegek több játékasztalt, kártyátizenkétezer lei készpénzt foglaltak. A hatóságok különben intézkédhogy mindazokról, akik a titkos játébarlangokban próbálják ki szerencjüket, készítsenek fekete listát. A ket először találhatnak titkos kártyarlangokban, csak figyelemzetezési részesülnek, de ha másodízben is kos szerencsejátékon érik őket, u a bíróság elé kerülnek.

— Izületi csuszaj és ischiásnál, nem gikus és arthritikus fájdalmaknál e gobár természetes „Ferenc József” kerúviz, reggelenként felkeléskor bevigen könnyű, lágy székletet, jó emétest, fokozott anyagcserét és kellenkérzeteret biztosít. Az orvosok ajánlják.

— Lengyelország lakosságának száza Varsói jelentés szerint Lengyelországn január elsején 34 millió 221.000 lak volt. A statisztikai hivatal kimutátja szerint 1936-ban Lengyelország lakossá 409.000 fovel szaporodott, míg 1935-ben szaporodás csak 405.000 volt.

\* Emil Ludwig: A Nilus Egyiptombu Emil Ludwig, a kitünő német írón most jelent meg magyar nyelven a mádik Nilus-kötete: A Nilus Egyiptombu melyben a nagy folyó „küzdelmes férkorát és fenséges halálát” ismerteti m az olvasóval. A Nilus élete delén lépi Egyiptom határát, miután megküzdött vizesések és a duzzasztógátak félelmet hatalmával, s itt, mint „Egyiptom apja megtermékenyíti a világ egyik legősib kultúr földjét. A kötet óriási anyaga földrajz és történelem, népek, állatok növények káprázatosan színes és lenygozően tanulságos rajzából épül fel. I nemcsak tudás-anyagot kap az olvasó, h nem a megértés nagy élményét; látja folyót, akár egy embert: amint születi nő, szenved, küzd, él és meghal. Em Ludwíg: A Nilus Egyiptomban című k tetét az Athenaeum adta ki új földraj sorozatában. Ára 132.— lei, minde könyvkereskedésben, vagy Lepagena Cluj.

**ERK ÁLLAMFERIAK LATOGA-**  
**SABELGRÁDBAN.** Izmet pasa török  
szereplő és Tevfik Rüszdy Arras  
miniszter vasárnap este tíz órakor  
Belgrádba. Hangsúlyozták,  
hogy udvariassági látogatás és az  
hogy visszaadják Sztójadinovics  
miniszterelnök múlt évi anka-  
látogatását. Látogatásuk programját  
még nem hozták nyilvános-  
ságra, bizonyos azonban, hogy politikai  
kérdésekre is kerül a sor. Pál kor-  
zóereg hétfőn kihallgatáson fo-  
török államfőket, akik Sztója-  
kíséretében kedden a dalmát ten-  
gyezmény rándulnak, ahonnan szerdán  
vissza. Utjuk során fontos politi-  
kai tárgyalásokra van kilátás.

**Pápa kitüntetett egy erdélyi**  
**tudóst.** XI. Pápus pápa Bir-  
pád ismertnevű erdélyi ta-  
 és történettudósna a tud-  
erén szerzett érdemei elismeré-  
Szent Gergely-rend nagyke-  
adományozta.

**Állami fémipari üzemek rendki-**  
**edése.** A Vittorul című fővárosi  
os gazdasági intézkedéseket jelez-  
ja, hogy az állami fémipari üze-  
megkötött szerződések és az állá-  
ségelek keretében meghatározott  
következtében rendkívüli fejlőd-  
állanak.

**Aszafrika minisztere.** Mussol-  
határozta, hogy az olasz gyar-  
miniszternek az elnevezése  
Olaszafrika minisztere lesz.  
karja a minisztérium jelentő-  
jén is kiemelni.

**Obanás egy fogorvosi rendelőben.**  
szerenésatlenség történt tegnap  
Weisz József dr. bucarestii  
rendelőjében. Az orvosi rendelő-  
bbant egy oxigéntartály és a lán-  
meggyulladt az orvos köpenyére  
fogorvos súlyos égési sebeket  
ett. A mentők kórházba szállítottá-

**nynt gyógyszerész, Benda Ká-**  
**gyógyász szívszélhűtés követ-**  
ötvenhárom esztendő korában  
dön április 10-én reggel meghalt.  
nyt régi és különösen a második  
en általános ismert timisoarai  
család tagja volt. Halálát gyá-  
zvegye, született Gindel Ilonka és  
fia, Árpád, aki jelenleg mint ön-  
városunkban katonai szolgálatot  
Benda Károly temetése ma, va-  
megye végbe Moritföldön.

**égi római várost ástak ki.**  
ning délangliai tengerpartj  
mellett egy régiségkutató egy-  
mai város romjait ásta ki. A  
török város a Krisztus utáni  
századból való.

**szépből készült szobor.** A fiynni  
idéken most állították fel Eu-  
lsó, szépből készült szobrárt,  
egy bányászt ábrázol és a bá-  
zencésatlenség áldozatainak em-  
készült.

**obbanás négy halottal.** A cseh-  
Pardubitz város kőszergyár-  
obbanás történt. A robbanásnak  
alottja és számos sebesültje

**ávoltották Brasovban a három-**  
**utacéblákat.** Brasovban már a  
előtt is háromnyelvű utacéblák  
Ez a rend megmaradt a háború  
és az utacéblák mostanáig ro-  
agyar és német nyelven tüntették  
utacéblákat. A város ideiglenes  
ga most elrendelte a háromnyel-  
utacéblák leszedését és kizárólag ro-  
övegű táblákkal való kicserélését.  
munkálatot már meg is kezdték.  
se kisebbségei ebben az ügyben em-  
ot terjesztenek a város elé. Az em-  
ban hivatkozni fognak arra, hogy  
Bolgárszeg nevű negyedében sok  
ak a háború előtt csak román neve-  
rólag román utacéblája volt, mel-  
előttel, ha a kisebbségek az utacé-  
bláknek saját nyelvükön való  
kicserélését is kéri.

— Mussolini a mohamedánokért, Mus-  
solini olasz miniszterelnök — mint em-  
lékezetes — április 18-án Tripolisban el-  
fogadta az izlam kardját. Ez alkalommal  
kijelentette, hogy Olaszország a gyarma-  
tain élő mohamedánok kulturális és gaz-  
dasági fejlődéséért minden lehetőt elkö-  
vet. Rómában tegnap az olasz kormány  
minisztertanácsot tartott, amelyen a  
gyarmatok ügyével foglalkozott. Több  
olyan határozatot hoztak, amelyek Mus-  
solini ígéréteivel állanak kapcsolatban.  
Igy Lybia részére munkáslakások építé-  
sére huszonnégy millió lira hitelt enge-  
délyeztek.

## Hattubeszédét mondotta Baldwin miniszterelnök a választói előtt

Baldwin angol miniszterelnök  
tudvalevőleg a koronázási ünnepek  
után visszavonul a kormány éléről. A  
miniszterelnök tegnap Worcester  
városban megjelent választói előtt,  
ahol a konzervatív párt népgyűlést  
rendezett. Baldwin ez alkalommal be-  
szédet mondott, amelyet a lapok mi-  
niszterelnöki hattubeszédének mon-  
dának. Hangsúlyozta, hogy tul van  
már azon a koron, amelyben munka-  
képességének teljességével rendelkez-  
hetne. Mint miniszterelnöknek és mint  
a konzervatív párt elnökének nagy  
feladatai emberfeletti erőt kívánnak  
tőle és lelkiismeretesen nem mer to-  
vábbra is erre a munkára vállalkozni.  
Megköszönte választóinak évtizedes  
bizalmát és arra intette őket, hogy  
óvatosan haladni kell a korrall. Idegen  
eszmeáramlatok — mondotta — aminő  
a fascizmus, vagy a kommunizmus,  
bármilyen eredményeket is érnek el

— A katolikus egyház a rexista  
mozgalom ellen. Brüsszeli jelentés  
szerint a belga bíborosérsek felhívást  
intézték a katolikus hívőkhoz, hogy  
ne támogassák a rexista mozgalmat,  
mert az veszélyeztetni az egyház érde-  
keit.

— Széll József az új magyar belügymi-  
niszter. Budapestről jelentik, hogy a ma-  
gyar hivatalos lap mai száma közli Da-  
rányi Kálmán miniszterelnöknek a belügyi  
tárcá ideiglenes vezetésétől való  
felmentését és Széll József közigazga-  
tási bírósági másodelnöknek belügyi-  
nizsterré való kinevezését. Az új magyar  
belügyminiszter Széll Ignác, volt belügyi  
államtitkár fia, aki jogi tanulmányainak  
elvégzése után a közigazgatási pályára  
lépett. Erdélyben működött és 1917-ben  
már Fagaras-megye főispánja volt, kés-  
őbb pedig főköormánybiztossá nevezték  
ki. Az imperiumváltás után Budapesten  
telepedett le, ahol a közigazgatási bír-  
sághoz került.

— Felozlatták Lodz szociálde-  
mokrata tanácsát. A lengyel kormány  
felozlatta Lodz város tanácsát,  
amely többségében szociáldemokrata  
volt. A lodzi munkások miatt egyórás  
tüntető sztrájkot rendeztek.

**A sodronykerítések**  
pótolhatatlanok. Ha ilyet készítesz, sok kártól  
és bosszankodástól mentesül. Nem kíván  
festést, mert horgonyozott. Nem rothad,  
gyenge oszlopok használhatóak, szakértelen  
nélkül szerelhető és rendkívül olcsó. Ar-  
jegyzék és mintákkal szolgál!

**Bozsák M. és Fia R.-T.**  
sodronykerítés-gyára, Timisoara II.,  
Str. Gloriei 10  
Nagy készlet, olcsó árak. Tel. 3-88

Fióküzlet: Principele Carol, Bul. Berihelot 31  
(Bejárati Str. Văcărescu Iancu)

Figyeljen  
**ASPIRIN**  
tabletta vásárlásánál a  
Bayer-Keresztre!



saját országukban, Angliában nem fe-  
lőnek meg a nemzet természetének.  
Az angolok tovább haladnak a hagy-  
mány és az alkotmány útjain. Tiszta-  
ban vannak az angolok azzal is,  
hogy ami nagyapáinknak és esetleg a  
jelen nemzedéknek is jó, az nem lesz  
következésképpen jó unokáinknak is. A  
világ halad és a világban halad Anglia  
is, de az alkotmányon szükséges mó-  
dosításokat mindenkor csak alkotmá-  
nyos uton lehet elvégezni. Végül kije-  
lentette, hogy Anglia csak úgy gyako-  
rolhat továbbra is befolyást a világ  
folyására, ha odahaza a maga ügyeit  
is mindenkor rendben tartja.

A népgyűlés azután jegyzőkönyv  
köszönetet fejezett ki Baldwinnak azért  
a nagy és eredményes tevékenység-  
gért, amelyet mint képviselő, a kerület  
és mint miniszterelnök, Anglia ér-  
dekében fejtett ki.

Legújabb, olcsó függönyök, fű-  
gönyanyagok, modern és  
perzsaszőnyegek

**CENTRALA LANEI, Palatul Weisz**

— A nemzeti munka védelme. A nem-  
zeti munka védelmére vonatkozó törvény  
alkalmával megbízott tanács folytatja el-  
lenőrzői munkásságát. A tanács munkája  
eredményeképpen számos vállalat gyöker-  
es változásokat eszközölt a személyzete  
körüli.

— A General Motors négyezeröttszáz  
munkása sztrájkol. A kanadai Ontario  
államban levő Walkersville vá-  
rosban a General Motors-művek négy-  
ezeröttszáz munkása sztrájkba lépett  
és megszállotta a gyár épületét. A  
kormány elhatározta, hogy a gyárat  
katonaság segítségével üríteti ki.

— Cisar érsek látogatása városunk-  
ban. Cisar Alexandru bucarestii  
római katolikus érsek, aki az érsek-  
ség fageti erdőbirtokát tekintette  
meg, tegnap autóján Timisoarara ér-  
kezett. Cisar érsek meglátogatta  
Pacha Agoston püspököt, majd Un-  
terweger Lothar dr. kápai kamarás,  
szemináriumi rektor meghívására  
megtekintette a hittudományi főiskolá-  
t is.

— Rendőrök sortűzet adtak a sztrájk-  
koló munkásokra. A mexikói Pueblo  
városban sztrájkoló munkások és a  
rendőrség között véres összeesküvé-  
re került a sor. A rendőrök kénytelen-  
nek voltak sortűzet adni. Nyolc mun-  
kás meghalt, husz súlyosan megsebe-  
sült, százharminchármat pedig letar-  
títottak.

— Házasság. Özvegy Reiter Arnold-  
né, született Engel Sarolta, házasságot  
kötött Roowarth Edgarral Londonban.

— A negyven órás munkahét. Pá-  
risi jelentés szerint a francia kor-  
mány komolyan foglalkozik a negy-  
ven órás munkahét bevezetésével. A  
kormány április 15-én minisztertaná-  
csot tart, amelyen erre vonatkozólag  
meghozza döntéseit.

— Egy millió munkanélküli van  
Németországban. Berlieni jelentés sze-  
rint április elsején Németországban  
a munkanélküliek száma 1,245.000  
volt. A munkanélküliek száma egyre  
apadóban van.

\* Szőlő- és Gyümölcsfa-permete-  
zők, kertészerszámok, mezőgazdasági  
eszközök, valamint különböző vas-  
árúk olcsón kaphatók Scherter  
Ottó vaskereskedésében, Timisoara,  
I. kerület.

— A német szabadságpárt röpirata.  
Berlinben élő külföldi újságírók teg-  
nap ismeretlen küldőktől számos rö-  
piratot kaptak. A röpiratokat állítólag  
a német szabadságpárt szerkesztette.  
Hivatalos helyen ezzel kapcsolatosan  
kijelentették, hogy a röpiratok tele-  
vanak hazugságokkal és valószínű,  
hogy azokat külföldi kommunisták  
gyártották.

\* Budapestre érkeve a Keleti pályaud-  
varral szemben a Park Nagyszállóban  
megtalálja a kényelmét. Leszállított  
árak. E lap előfizetőinek 20 százalék en-  
gedmény.

**Kohn keresi a feleségét**  
Kohn felhívja a kávéházat, ahol a felesé-  
ge délutáni kávéját szokta fogyasztani  
és így szól a jelentkező pincérhez:  
— Itt Kohn Samu, küldje kérem a ne-  
jemet a telefonhoz.  
— Kiosodát kérem?  
— A nejemet.  
— Nem értem, tessék talán betűzni.  
Kohn betűzi:  
— N mint nehézség, e mint epegőres, j  
mint jaj nekem, e mint erkölostelen, m  
mint miesz.  
— Értem, értem, — feleli a pincér, —  
küldöm a nagyszagos asszonyt.

# KÖZGAZDASÁG

## Tilos a buza kivitele a készletek megállapításáig

A központi buzaértékesítő hivatal elrendelte, hogy néhány napig ne adjanak ki újabb buzakiviteli engedélyt. A buza exportengedélyeinek kiállítására, emélfogva mindaddig szünetel, amíg a buzafeleslegről kimutatás készül. A már régebben kiadott buzakiviteli engedélyek érvényesek és ezek alapján az export megtörténhetik. Gazdasági körök szerint ezt az intézkedést az tette szükségessé, hogy a buzafelesleg fogyóban vannak és ezért rendelték el a kimutatás elkészítését is. A kiviteli tilalom híreire Constantan, Brailaban és Galatiban a buza iránti kereslet egyszerre megsünt és tegnap buzában üzletkötés

sem is történt. A központi gabona-értékesítő hivatal rendelete természetesen a bányási piacon is éreztette hatását. A bányási piacon a buzaüzlet megállott és teljes a tájékozatlanság. A piac a további fejleményeket várja és a gabonakereskedők egyelőre tartózkodnak az üzlettel. Tegnap a Bányásban búzát nem lehetett eladni és ezért az ár nem is alakulhatott ki. A többi gabonanemű irányzata változatlan és a piaci árak a következők: tengeri 280, zab 300, takarmányárpa 320, tavaszi árpa 420, korpa 260, muharmag 380, tökmag 750, kismalmi liszt a 80/70-es beosztásból 770, nagymalmi liszt 800 lei százkilónként.

## Minden eddiginél nagyobb és különb lesz az idei Budapesti Nemzetközi Vásár

Bucurestii tudósítónk jelenti:

A budapesti Városligetben épül már a nemzetközi vásár. Lázás ütemben, mert — bár csak április 30-án kezdődik — annyi házat, pavillont, csarnokot kell az idén felépíteni, mint eddig sohasem. És minden egyes épület is jóval nagyobb lesz, mint az előző években, mert jóval több a kiállítani való anyag is. Kís-, nagy-, népi és háziipar a létért való gigászi harcában már mind ott tart, hogy szédületés csusteljesítmények káprázatos produkumait tudja ország-világ szemé elé állítani.

Elbűvölően tökéletesek ezek a gyártmányok s hogy a kiválóságukat megillető csodakerethen kerülhessenek kiállításra, azon a tervező, és építőművészek serege dolgozik, összefogva a díszítő és világítási technika legkiválóbb szakértőivel. A vas- és gépipar újdonságai új világhírnevet fognak szerezni, a textilipar káprázatos kreációi soha látott nagyszabású divatrevüknél csodálhatók meg, az ölelmiszeripar új gyártmányokká, új izekkel és persze olcsó költségekkel is ámulatba fog ejteni mindenkit, az építőipar új anyagokká és híres árutözsdejével vonzza majd a szakembereket.

Itt oktatják majd ki e őször a nagyközönséget a legmodernebb légvédelemre, itt kerülnek a közönség szemé elé az új találmányok, lesz nagyarányú repülőgép-kiállítás és még 50—60 csoportban sorakozik majd fel ipar, tudomány és művészet minden szennációja. Itt lesz a külföld is: Olaszország, Ausztria, Svájc — és idén először — még távol kincses India is, hogy a ma-

guk különlegességeiket teregezzék ki a nézősereg ámuló szeméi elé.

A kiállításra való utazást szerfelett megkönnyíti az a körülmény, hogy a CFR a visszautazásra 50 százalékos, a MÁV pedig ugy az oda-, mint a visszautazásra is 50—50 százalékos utazási kedvezményt ad a látogatóknak. Az utazási és egyéb kedvezmények igénybevételéhez szükséges vásárigazolványok a Déli Hírlap kiadóhivatalában, az Európa utazási iroda és a Wagons-Lits-Cook-iroda összes fiókjainál személyenként 120 leiert máris beszerezhetők.

A szabadforgalmi devizák piacán a következő árfolyamok voltak: német márka 34.60—34.70, drachma 0.85—0.86, cseh korona 5.21—5.25.

Valuták magánárfolyama. (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti.) Francia frank 8.80—8.50, svájci frank 40.50—41.50, dollár 163—168, angol font 920—935, olasz lira 7.80—8, osztrak schilling 32—33, pengő 33.50—34.50, dinár 3.50—3.75, cseh korona 5.65—5.85, német márka 41—42, Napoleon-arany 1130—1160, arany font 1460—1480.

Május hó 1-től 3-ig

## husvéti kirándulás különvonaton

### Baile-Herculane Ada-Kalef Cazane szoros

Indulás Timisoaráról május 1-én, reggel 8 órakor  
Visszaérkezés „ 3-án, este 8 órakor

Részvételi díj 3 nap teljes ellátással vasuti és hajó-jegy, ki és beszállítás Baile Herculanén Lei 920

Jelentkezni lehet a Déli Hírlap kádohivatalában 2-52, valamint a Központi Bank menetjegyirodájában (Europa), Timisoara I., Strada Alba Iulia 1. Prospektus és felvilágosítás díjtalanul áll rendelkezésre

Jelentkezési határidő 1937 április hó 20

### Gyárosok, iparosok, kereskedők!

Április 1-től a betegpénztárnai a következő nyomtatványok szükségesek. Szógalatba való belépési és kiépési nyilatkozat, betegbejelentési lap, jegyzék a barmetek változásáról és a visszatartott járulékok kimutatásáról. Kizárólag kaphatók

Libraria „Globul” Timisoara I., Strada Eminescu No 6. Telefon 85

### Ez a TESTSULY

#### feszélyezi és elcsunytja Önt

120 Kg.

A túlságos kövérség állandó keserűség okozója. Terjedelmes pocakja groteszkké teszi megjelenését. Állandóan ki van téve barátai tréfáinak. Azonban mindez jelentéktelen epizód, azon súlyos nehézségek mellett, amelyek a kövérség a mindennapi életben okoz. Onnet. Ha még megemlítjük, hogy a kövérségre való hajlamosság nemcsak feszélyező, hanem veszélyes is, belátja, hogy legelőrendűbb érdeke ettől a kellemetlen teherfől megszabadulni.

Mindezek dacára bizonyos soványító-módszerek nem ajánlatosak. Kerülnie kell a legyengítő étrendet, amely kifizertje a fizikai ellenállóképességét. Ugyancsak kerülendő kell a túlságosan energikus eljárások, amelyek átalakítják a zsíradékot és magukat a szervezetet is megtömjélik. A kövérségre való hajlamosságot természetes eszközökkel kell kezelni, amelyek támogatják a szervezetet a felesleges zsíradék kiválasztásában és eltávolításában, és amelyet megakadályoznak az új felhalmozódását.

Az Urodonal egyszerűen megfelel annak a célnek, mert nemcsak oxidálja a felesleges zsíradékot, hanem fokozza az anyagcsere-folyamatot és így megakadályozza a zsíradék-újrahalmozódást. Vesse alá magát ezen topogratikus foyamatnak és tapasztalni fogja, hogy fokozatosan visszakapja egykori elegáns megjelenését és mozgékonyágát.

E. Faivre profesor a Poitiers-i belgyógyászati klinika hírneves egyetemi tanára a következőképpen meggyőzően meg az Urodonal kitűnő hatását: A kövérségre való hajlamosság eseteiben kitűnő eredményeket ad az Urodonal. A nitrogén tartalma anyagok eltávolításával megakadályozza a vértelülést és vérpangást, küzd a hasi vérbőség és a máj húzamosabb vérpangása ellen. Oxidálja és elégeti a szervezet túlterhelését és átitató zsíradékot.



## URODONAL

megakadályozza az időelőtti megöregekedést

A tarsadalombiztosító-intézet orvosi kara in rendel URODONAL-t.

KAPHATÓ: GYÓGYSZERTÁRAKBAN és DROGÉRIÁKBAN

GHATELAIN KÉSZÍTMÉNY — MEGBIZHATÓ MÁRKA

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti.) Francia frank 5—5.50, svájci frank 22—23.75, angol font 495—500, olasz lira 5.20—5.30, dollár 99.50—100, belgas 16.50—17, hollandi forint 52—55, cseh korona 4.50—5, osztrak schilling 23.50—24.50, pengő 25—28, német márka 40—42, dinár 2.90—3.05, leva 0.90—1.10, zloty 18.75—19.50.

Román-török fizetési egyezmény, Bucurestibe holnap, hétfőn megérkezik az a török bizottság, amely megkezdte a román-török fizetési egyezmény megkötésére irányuló tárgyalásokat.

Timisoaran 9813 bejegyzett cég működik. A Prezentul című fővárosi lap érdekes statisztikát közöl a romániai cégekről. Eszerint Romániában 197.855 egyéni és 23.104 társas cég van, összesen tehát 720.959 bejegyzett cég áll fenn az ország területén. Timisoaran az elmúlt évben az egyéni cégek száma 7700-ról 8808-ra, a társas cégeké pedig 948-ról 1005-re emelkedett. Timisoaran eszerint 9813 bejegyzett cég működik. A kimutatásban Timisoara után Arad következik 9334 bejegyzett céggel.

\* Zilahy Lajos: A szüz és a gödölye Zilahy Lajos: A szüz és gödölye legújabb darabjáról a kritika telmüleg állapította meg, hogy legjobb darabját is felülmúlja kességben, feszültségben, irodal-erkölcsi tartalomban, művészi gozásban. Zilahy Lajos: A szüz dölye című darabjának ára 92 minden könyvkereskedésben, Lepagenál, Oluj.

### Patikák éjjeli szolgálata

APRILIS 11-én, vasárnap, a szobozás a következő:

Az I. kerületben a 10 Mai-utca-ba Blumberg-gyógyszertár.

A II. kerületben a 3 August-ulevő Löw-gyógyszertár és a P. téren levő Meisner-gyógyszertár.

A III. kerületben a Doja-utca-ba Roth-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Bratianu-ulevő Diana-gyógyszertár.

APRILIS 12-én, hétfőn, a szolgáosztás a következő:

Az I. kerületben az Unirii-téren Weisz-gyógyszertár.

A II. kerületben a Maresal Jeffriban levő Schul-gyógyszertár.

A III. kerületben a Carol-uton Keller-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Preyer-utca-ba Ungváry-gyógyszertár.

Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratelián Panajoth Ernő gyószertára állandó éjszakai szolgálatot lát el.

### Esztorgamunkákat és gőnjavitást

olcsón és pontos kivitelben vállalunk

ifj. CSERMAK FERDINAND  
TIMISOARA IV., Str. Vacarescu 5

## Mozi

MOZIK MŰSORA

Vasárnap, április 11 és hétfő, április 12  
Apolló-mozi: Az ördög álarcza alatt  
Capitol-mozi: Egy férfiert sem ér meg  
Tivoli-mozi: Tarzan fogsága.

**pándok,  
illúziók...**

...retörésebe vetett hit omlik össze a...  
...men, ha egészségünk leromlik. Mi-  
...gyógyítói érzés egészségesnek lenni,  
...lágon, a legdrágább kincs és még-  
...ny könnyelműen bánunk el vele,  
...isőbb ezüsttel-arannyal sem tu-  
...szaszerezni.

...ha a tudománynak és a nemrég  
...lett világhírű amerikai „GASTRO-  
...amely az egész világon oly sok  
...szer szenvedő betegnek adta visz-  
...egészségét, főleg gyomor-, bél-, epe-,  
...és májmegbetegedéseknél, valamint  
...matlanságoknál és makacs főfá-  
...ná.

...SRO-D” kapható gyógyszerárak-  
...s drogériákban, vagy megrendelhe-  
...lei utánvét mellett. Császár  
...gyógyterápiában, Bucuresti, Calea  
...124.

...szentáldozás. A szomszédos Fra-  
...lség római katolikus plébánia-  
...ában ma tartják meg a gyerme-  
...szentáldozását. A gyermekeknek  
...szentséget Pácha Agoston püs-  
...ytja a reggel nyolc órai mise ke-  
...n.

...A ügyvédi kamara választmá-  
...van ügyvédet felfüggesztett  
...trálék miatt. Néhány nap  
...helybeli ügyvédi kamara fel-  
...a azon tagjait, akik a kama-  
...díjakkal hátralékban marad-  
...y ezeket rendezzék, mert kü-  
...nfelfüggesztik hivatásuk gya-  
...sak jogát. A felszólítás alig  
...eredményre és ezért az ügy-  
...mara választmányja rövid vita  
...tan ügyvédet fűggesztett fel  
...gyakorlásától. Ez a gyakor-  
...zt jelenti, hogy az illető ügy-  
...tagdíjhátralékok rendezésére  
...atáridőt kapnak és ha addig  
...tnek, akkor nincsen joguk az  
...tevékenységét tovább foly-

...szentáldozás. A szomszédos Fra-  
...lség római katolikus plébánia-  
...ában ma tartják meg a gyerme-  
...szentáldozását. A gyermekeknek  
...szentséget Pácha Agoston püs-  
...ytja a reggel nyolc órai mise ke-  
...n.

...A ügyvédi kamara választmá-  
...van ügyvédet felfüggesztett  
...trálék miatt. Néhány nap  
...helybeli ügyvédi kamara fel-  
...a azon tagjait, akik a kama-  
...díjakkal hátralékban marad-  
...y ezeket rendezzék, mert kü-  
...nfelfüggesztik hivatásuk gya-  
...sak jogát. A felszólítás alig  
...eredményre és ezért az ügy-  
...mara választmányja rövid vita  
...tan ügyvédet fűggesztett fel  
...gyakorlásától. Ez a gyakor-  
...zt jelenti, hogy az illető ügy-  
...tagdíjhátralékok rendezésére  
...atáridőt kapnak és ha addig  
...tnek, akkor nincsen joguk az  
...tevékenységét tovább foly-

...szentáldozás. A szomszédos Fra-  
...lség római katolikus plébánia-  
...ában ma tartják meg a gyerme-  
...szentáldozását. A gyermekeknek  
...szentséget Pácha Agoston püs-  
...ytja a reggel nyolc órai mise ke-  
...n.

...A ügyvédi kamara választmá-  
...van ügyvédet felfüggesztett  
...trálék miatt. Néhány nap  
...helybeli ügyvédi kamara fel-  
...a azon tagjait, akik a kama-  
...díjakkal hátralékban marad-  
...y ezeket rendezzék, mert kü-  
...nfelfüggesztik hivatásuk gya-  
...sak jogát. A felszólítás alig  
...eredményre és ezért az ügy-  
...mara választmányja rövid vita  
...tan ügyvédet fűggesztett fel  
...gyakorlásától. Ez a gyakor-  
...zt jelenti, hogy az illető ügy-  
...tagdíjhátralékok rendezésére  
...atáridőt kapnak és ha addig  
...tnek, akkor nincsen joguk az  
...tevékenységét tovább foly-

...szentáldozás. A szomszédos Fra-  
...lség római katolikus plébánia-  
...ában ma tartják meg a gyerme-  
...szentáldozását. A gyermekeknek  
...szentséget Pácha Agoston püs-  
...ytja a reggel nyolc órai mise ke-  
...n.

...A ügyvédi kamara választmá-  
...van ügyvédet felfüggesztett  
...trálék miatt. Néhány nap  
...helybeli ügyvédi kamara fel-  
...a azon tagjait, akik a kama-  
...díjakkal hátralékban marad-  
...y ezeket rendezzék, mert kü-  
...nfelfüggesztik hivatásuk gya-  
...sak jogát. A felszólítás alig  
...eredményre és ezért az ügy-  
...mara választmányja rövid vita  
...tan ügyvédet fűggesztett fel  
...gyakorlásától. Ez a gyakor-  
...zt jelenti, hogy az illető ügy-  
...tagdíjhátralékok rendezésére  
...atáridőt kapnak és ha addig  
...tnek, akkor nincsen joguk az  
...tevékenységét tovább foly-

...szentáldozás. A szomszédos Fra-  
...lség római katolikus plébánia-  
...ában ma tartják meg a gyerme-  
...szentáldozását. A gyermekeknek  
...szentséget Pácha Agoston püs-  
...ytja a reggel nyolc órai mise ke-  
...n.

...A ügyvédi kamara választmá-  
...van ügyvédet felfüggesztett  
...trálék miatt. Néhány nap  
...helybeli ügyvédi kamara fel-  
...a azon tagjait, akik a kama-  
...díjakkal hátralékban marad-  
...y ezeket rendezzék, mert kü-  
...nfelfüggesztik hivatásuk gya-  
...sak jogát. A felszólítás alig  
...eredményre és ezért az ügy-  
...mara választmányja rövid vita  
...tan ügyvédet fűggesztett fel  
...gyakorlásától. Ez a gyakor-  
...zt jelenti, hogy az illető ügy-  
...tagdíjhátralékok rendezésére  
...atáridőt kapnak és ha addig  
...tnek, akkor nincsen joguk az  
...tevékenységét tovább foly-

...szentáldozás. A szomszédos Fra-  
...lség római katolikus plébánia-  
...ában ma tartják meg a gyerme-  
...szentáldozását. A gyermekeknek  
...szentséget Pácha Agoston püs-  
...ytja a reggel nyolc órai mise ke-  
...n.

— Vörös Kereszt előadás a színházban.  
A Vörös Kereszt második kerületi leányis-  
kolájának ifjusági csoportja, mint már  
jelentettük, e hó 11-én, vasárnap délután  
három óraker tartja ünnepi előadását a  
városi színházban.

— Erdemes polgár halála. Ber-  
ceanu Vasile, volt fehértemplomi  
kereskedő, aki már hosszabb idő óta  
városunkban lakott, hetvenhárom  
éves korában meghalt. Halálát gyá-  
szolják özvegye, született Botos He-  
lena, fiai: Berceanu J. kapitány, Ber-  
ceanu Dimitrie, Berceanu Nestor volt  
rendőrkomiszárus és Berceanu Traian,  
leánya Cornelia, férjezett Dobrescu,  
veje Dobrescu Florian mérnök és  
nagyszámu rokonság. Temetése ma  
délután öt óraker negy végbe a II.  
kerületi temető kápolnájából.

— Kiélestedt az angol-olasz vi-  
szony. Az abesszin hadjárat alkalmá-  
val a viszony Olaszország és Anglia  
között rendkívül kiélestedt. Később  
a diplomáciai tárgyalások folytán  
megenyhültek az ellentétek és nemré-  
giben ugynevezett gentlemans agre-  
ment létesült a két állam között. Ujab-  
ban az angol sajtó heves támadásokat  
kezdett Itália ellen, amelyeket az  
olasz lapok viszonoztak. A sajtócsata  
most már olyan méreteket öltött, hogy  
a baráti megállapodás felmondásától  
lehet tartani.

**Sportesemények**

**A Ripensia ma délután  
az FC Rapid együttesével játszik  
az Electrica-pályán**

A mai futballmüsor érdekes esemé-  
nyeket ígér. Az A-ígában a Ripen-  
sia ma délután félöt órai kezdettel az  
Electrica-pályán az FC Rapid együt-  
tesével játszik. A fővárosi csapat nagy  
játékerőt képvisel és a Ripensianak  
minden erejét latba kell vetnie, ha  
megfeleő eredményt akar elérni. A B-  
ligában a CAMT a lugoji Vulturii  
együttesével csap össze. A lugoji csa-  
pat legyőzésével a munkásatléták ko-  
moly bajnokjelöttek lennének. A mér-  
kőzést délelött tizenegy óraker az  
Electrica-pályán bonyolítják le. A C-  
ligában a Banatul-pályán délelött tí-  
zenegy óraker a Banatul és a Mica  
csapatai küzdenek.

A kerületi bajnokság keretében az  
elsőosztályu bajnoki müsor a következő:  
Struinta-Uninea—Galvani félöt  
óraker a Staruinta-pályán. Patria—  
Jimboliana féléháromkor a Patria-  
pályán. Vulturii—Freidorf délután  
négy óraker a Vulturii-pályán, Frate-

— Himnlőoltások. A három hónaptól tí-  
zenkét évig terjedő korban levő gyerme-  
keknek himnlő elleni beoltása, illetve ujra-  
oltása városunkban a következő időben  
történik: Az I. kerületben a Grigorescu-  
utcai iskolában április 15-én és 16-án dél-  
után félháromkor. A II. kerületben a Ti-  
tu Maiorescu-utcai iskolában április 16-  
án és 17-én délelött tizenegykor, a Barnu-  
tu-utcai iskolában április 17-én és 24-én  
délután négy óraker, a Pipoș-utcai isko-  
lában április 17-én és 24-én délután két  
óraker. A III. kerületben a Lahovary-téri  
iskolában április 17-én délután háromkor,  
A IV. kerületben a Vacarescu-utcai isko-  
lában április 15-én, 16-án és 17-én délután  
négy óraker. A Mehalában az Avram  
Iancu-utcai iskolában április 26-án dél-  
után két óraker és a Plavosin-utcai isko-  
lában április 27-én délután két óraker.

**Értesítés**

Alulírott „Aragaz“ S. A. értesíti a t. közön-  
séget, hogy a cég változása által (azelőtt Shell-  
gas) a szállításban semmitéle változások nem  
történnek. Ellenkező tendenciózus hírek érde-  
kelt részről származnak.

Az „Aragaz“ S. A. az egész országban gon-  
dosan szolgálja ki a vevőket „Aragaz“-zal,  
amely rendkívüli előnyeinel fogva rövid időn  
belül ugy a háztartásban, mint az iparban  
nagy terjedtséget fog elérni.

**„Aragaz“ S. A.**  
Bucuresti, Piața Rosetti No. 4.

**A PHÖBUS LEGKÖZELEBB  
CLUJON VENDEGSZEREPEL**

A budapesti Phöbus május másodi-  
kán és harmadikán Clujon vendégszere-  
pel, amennyiben az Universitatea meg-  
tud egyezni a magyar csapattal.

**SVÉD—ROMÁN VÁLOGATOTT  
MÉRKÖZÉS BUCURESTIBEN**

Fővárosi jelentés szerint Románia be-  
jelentette, hogy június 27-én semmiesetre  
sem tud KK fordulót játszani, mert ezen  
a napon a még tavaly lekötött Svédor-  
szág—Románia válogatott mérkőzés lesz  
Bucurestiben.

**NŐKNEK TILOS  
A FUTBALLSPORT**

Csehszlovákiában nőknek tilos a labda-  
rugás a csehszlovák belügyminiszter leg-  
utóbbi rendelete értelmében. A rendelet  
alapon a hatóságok nem engedélyezhetik  
női labdarugó csapatok megalakulását és  
a futballsport Csehszlovákiában továbbra  
is csak a férfiak sportja marad.

**Sport és politika.**

Párisból jelentik, hogy a basket-ball  
szövetség utasítást kapott a legfelső  
francia sportszövetségtől, hogy ne en-  
gedélyezze a francia válogatott  
basket-ball csapat római mérkőzését.  
Az utasítás alapján a francia basket-  
ball szövetség a válogatott csapat ró-  
mai szereplését lemondta. Sportkö-  
rökben ugy vélik, hogy a betiltás azért  
következett be, mert Rómában a fran-  
cia csapat mérkőzésén tüntetéstől tar-  
tottak.

**A MAGYAR VIVÓK NYERTÉK MEG  
AZ EMLÉKVERSENYT**

A magyar és olasz vivók között meg-  
rendezett Tersztyánszky kardvívó emlék-  
verseny rendkívül izgalmas lefolyásu  
volt. A versenyen Horthy Miklós, Ma-  
gyarország kormányzója is megjelent.  
Az első hat asszó után a verseny döntet-  
len volt és a magyar csapat csak ezután  
szerezte meg a vezetést 7:6 arányban. Az  
olaszok azonban kiegyenlítették és ekkor  
a verseny állása 9:9 volt. Az olasz ver-  
senyzők rendkívüli erőbedobással 13:12  
arányban a vezetést magukhoz ragadták,  
de harmanc asszó után a verseny 15:15  
arányban újból döntetlent mutatott. A  
végkiáradelmben a magyar vivóknak si-  
került 19:17 arányban a győzelmet meg-  
szerezni.

**A férfigyengeség  
nem betegség  
hanem hanyagság**

Mindenesetre elítélendő az a férfi, aki  
szekszuális erőt elmúlni érezvén, nem  
fordul azonnal rendszabályokhoz az im-  
potencia megelőzésére.

Annál is inkább, mivel ez nagyon köny-  
nyen megvalósítható, hiszen a RETON-  
tablettákban a legbatásosabb szerrel ren-  
delkezünk, a szekszuális gyengeség le-  
küzdése céljából.

A RETON-kezelés fölötte egyszerű, na-  
ponta 3 tablettát veszünk be és a kezelés  
harmadik napján már biztos és erőteljes  
hatás észlelhető.

A RETON-tubus 25 pasztillát tartal-  
maz, ami egy nyolcnapos kurának meg-  
felel.

A RETON-tabletták 98 leire leszállított  
árúknál fogva mindenki számára elérhe-  
tők.

Kapható az ország összes gyógyszerár-  
aiban és drogériáiban.

Vidékre 110 lei, a pénz előre való bekü-  
ldése mellett küldhető. Vezérképviselő: E.  
& I. Clora, Str. Sperantel 97, Bucuresti  
III.

**Egy keringő születésnapja**

Amikor hetven esztendővel ezelőtt a bécsi Männergessangsverein bemutatott ifjabb Strauss János udvari báli főzeneigazgató „Kék Duna” című keringőjét, a közönség mint jelentéktelen valcort könyvelte el. Az aránylag hűvös fogadtatás nagyon bántotta a keringőkirályt. Ugyanabban az évben két hónappal a bécsi bemutató után a párisi világlkiállításra is elvitték a „Kék Duna” keringőt. Nagy várakozással fogadták, de itt is csalódott a közönség. A „Figaro” szerkesztője egyik sétéja alkalmával hallotta a keringőt a kiállítás területén. Jó hangulatban volt, női társaságban és amikor a szerkesztőjébe ment, még mindig ez a melódia csengett a fülében. Tárcaát irt a gyönyörű keringőtől. A „Figaro” cikke mintha felrázta volna az embereket. Egyszerre mindenki a „Kék Dunát” akarta hallani és a valcer végigszárynyalt az egész világon. Hetvenéves születésnapja van a „Kék Duna” keringőnek, sohasem volt fiatalabb, mint most.

— Korai még a román-olasz egyezmény híre. A külföldi sajtóban olyan hírek terjedtek el, mintha Románia a legközelebbi jövőben hasonló egyezményt készítené közt Olaszországgal, amilyen az olasz-délszláv paktum. Beavatott helyen kijelentik, hogy a hírek koraiak. Hivatalos olasz részről ilyen ajánlat nem érkezett még a bucaresti kormányhoz.

— Husmérgezés, kolbásmérgezés, halmérgezés vagy gombamérgezés előfordulásakor a gyorsan ható természetes „Ferenc József” keserűvíz azonnali használata — egy vagy két pohárral — rendkívül fontos segédeszköz! Az orvosok ajánlják.

— Közmunkát teljesít az ifjuság. A köz érdekében végzendő munkáról szóló törvény értelmében az előzetes katonai kiképzésben résztvevő ifjakat e hó buszonhatodikától három napon át az egyes járásek székhelyén koncentrálják, hogy onnan kiindulva a községekben és azok környékén köztisztasági és szépészeti szempontból közmunkát végezzenek. Mintegy kétszázézer ifju gyülekezésére számíthatnak. A fiatalság az utakat fogja rendbe hozni, árkot tisztítani, fákat ültetni és hasonló munkát végezni.

**Rádió**

**VASARNAP, APRILIS 11  
BUCURESTI**

7.30: A reggeli műsor közvetítése.  
11.30: Egyházi beszéd.  
11.50: Egyházi zene.  
12.10: Egyházi ének.  
12.40: Déli hangverseny.  
14.40: Szórakoztató zene.  
18.10: A rádiózenekar hangversenye.  
20.55: Költemény.  
22.55: Szórakoztató zene.  
BUDAPEST I. 10.30: Hírek, 11: Református istentisztelet. Prédikál Ravasz László dr. püspök, 12: Egyházi ének és szentbeszéd, 13.30: Szerenádok, 14.05: Papp Jenő rádiókrónikája, 15: Olasz operarészletek, 16: Előadások, 16.50: Bura Sándor és cigányzenekara muzsikál, 17.30: Előadás, 18: Zongorajáték, 18.30: Csevegés, 19: A rádió szalózenekara, 19.50: Előadás, 20.20: Ladányi Ilona énekel zongorakísérettel, 20.50: Sporteredmények, 21: Bucsu fia című vidám kis történet előadása, 22.40: Hírek, 23.05: Pertis Jenő és cigányzenekara muzsikál, 24.10: Jazz-zenekar, 1.05: Hírek.

**Schuster butor**

vezet olcsóságban és minőségben

Timișoara III., Str. Coroană de ojeľ 11  
6-os villamos megallo, a r.-k. templomnál

BUDAPEST II. 16: Bura Sándor és cigányzenekara muzsikál, 18: Hanglemek, 19.20: Előadás, 19.55: A rádiózenekar játéka, 20.25: Költemények, 21: Szórakoztató zene, 22.30: Hírek.  
BÉCS, 18.35: A rádiózenekar hangversenye, 20.10: Tarka lemezek, 21.05: Hangjáték, 23.30: Jazz-band,  
BELGRAD, 19.05: Lemezek, 19.20: A rádiózenekar hangversenye, 20.50: Népdalok, 21.45: Lemezek, 22: Vendéglői zene.  
MILANO, 22: Operarészletek, 24.15: Táncczene.  
RÓMA, 18: Szimfónikus hangverseny, 22: Rézfuvószenekar, 23.45: Táncczene.

lok. 21.45: Lemezek, 22: Vendéglői zene, 23.30: Népdalok, 24: Lemezek.  
MILANO, 22: Operarészletek, 24.15: Táncczene.  
RÓMA, 18: Szimfónikus hangverseny, 22: Rézfuvószenekar, 23.45: Táncczene.

**HÉTFŐ, APRILIS 12  
BUCURESTI**

6.30: A reggeli műsor közvetítése.  
13: Lemezek.  
13.25: Sporthírek.  
13.40: Lemezek.  
14.15: Hírek.  
18: Könyvi és táncczene.  
20.10: Vonósnygyes.  
20.40: Szórakoztató zene.  
22: A litvánok európai hangversenye, 23.15: Lemezek.

**Restaurant Metropol**

ORAVITA  
jó ital és jó konyha

BUDAPEST I. 7.45: Torna, utána hanglemek, 11: Hírek, 11.20 s 11.45: Felolvasások, 13.05: Szalóntős, 13.30: Hírek, 14.30: Szimfónikus zenekar hangversenye, 15.40: Hírek, 17.15: A rádió diáklórája, 17.45: Hírek, 18: Előadás, 18.30: Gordonka hangverseny, 19.10: Helyszíni közvetítés, 19.50: Harmóniakettős, 20.15: Előadás, 21.25: Hírek, 22: A litván rádió Európa-hangversenye, 23.10: Hanglemek, 24.05: Jazz-zenekar, 1.05: Hírek.  
BUDAPEST II. 19.50: Német nyelvoktatás, 20.45: Előadás, 22: Hanglemek.  
BÉCS 21: Hangverseny, 22: A litvánok Európa-hangversenyének közvetítése, 23.40: Kivánságlemezek.  
BELGRAD, 19: Ének, 20.50: A rádiózenekar hangversenye, 22: A litván Európa-hangverseny, 23.20: Vendéglői zene.  
MILANO, 18.15: Zongorahangverseny, 21: Ének, 22: Egyfelvonásos, utána táncczene.

RÓMA, 22: Ének, 23.20: Chopin, 23.45: Táncczene.  
VARSO, 19.25: Könyvi zene, 20.30: Szerzői zene dalokkal, 22.30: A rádiózenekar, 23: Szórakoztató zene, 24: Táncczene.

**KEDD, APRILIS 13  
BUCURESTI**

6.30: A reggeli műsor közvetítése  
13: Lemezek.  
13.25: Sporthírek.  
13.40: Lemezek.  
14.15: Hírek.  
18: Szórakoztató zene.

**Különleges  
ülőbutorok  
szakszerű készítése és javítása  
REICHARDT GYULA  
kárpitósnál III., Bul. Carol 13**

20.20: Sibiceanu zongoraművésze.  
20.50: Mandolinzenekar.  
21.35: A testőzenekar szimfónikus hangversenye.  
22.45: A zene folytatása.  
23.15: Lemezek.  
BUDAPEST I. 7.45: Torna, utána hanglemek, 11: Hírek, 11.20 és 11.45: Felolvasások, 13.05: Triumph énekegyüttes, 13.45: 14: Cigányzenekar muzsikál, 15.40: 17.10: Asszonyok tanácsadója, 18: 18.30: Az operaház tagjaiból zenekar hangversenye, 19.40: 20.10: Hanglemek, 20.40: Előadás, Lavotta, Hangjáték előadása, 22.10: 22.45: Magyar nóta-est; Nagy István Cselényi József és Magyar Imre zenekara, 24: Jazz-band, 1.05: Hírek.

**MODERN díó furnirozott komplek**

**Hálószobák**  
Telefon 21-54 már 9 leírt kaphat  
**„INTERIO”**  
MOBILE MODERNE  
III. Bulev. Carol 1 szám, 1  
Olcsó, izléses konyhák nagy választékban.

BUDAPEST II. 19.10: Francia táncczene, 19.40: Hanglemek, 20.10: Magyar sági félóra, 20.50: Sakkelőadás, 21: A rádió szalózenekara.  
BÉCS, 18.25: Dal- és áriaest, 18.30: gorajáték, 20.10: Házi zene, 21: A nikusok, 23.20: Vonósnygyes, 24.05: zene.  
MILANO, 18.15: Táncczene, 22: Hangverseny, 23.45: Táncczene.  
RÓMA, 22: Fedora című opera előadás, 23.45: Táncczene.  
VARSO, 19.25: Könyvi lemezek, Oratoriumrészletek, 22: A rádiózenekar, 23.25: Táncczene.

**Nagyvárosi mintára**

nem lesz gondja gardero  
ha beiratkozik B U J D S  
uriszabó vasalási szekciójába, h  
**100 lejért 5 öltöny**  
és szakszerűen va  
háztól és házhoz szállítva.  
Cím: III., Str. Timotei Cipariu 1,  
Református templom-épület. Tele

**„Terminus” Varieté-klub**

áprilisi műsorának nemze  
szencziói:  
„TRIO JEVORA”  
egyensúlyozó légakrobaták  
csak április 15-ig  
„3 SISTER FAVORIT”  
„LES AIGLES”  
„THE BELLA-S”  
„SISTERS FLOWER”  
s még néhány szólóistálló!

**1937 ápr. 12-én este 9-kor**

a Városi Színházban

**Szimfónikus  
hangverseny**

Pauck Frigyes vezénylete alatt

**Műsoron:**

1. Nicolai: A windsori vig nők (Nyitány)
2. Beethoven: 6 ik szimfonia (Pastorale).
3. Berlioz: Római farsang.

**Szünet.**

4. Drăgoi: Divertiment rustic.
5. Grieg: Elégikus melódák.
6. R. Strauss: Rózsalovag — keringő.

Jegyek 30—120 lejig a színházi pénztárnál.

**Primeros Gummi**  
Minden orvos igazolhatja Önnek, hogy az antiszeptikusan előállított fertőtlenítő „Primeros Brilliant Extra Primissima” határozottan egészségesebb, finomabb és biztosabb.

**„PUCHER” CSERÉPKÁLYHÁNAK**  
nincs szűtsége réllamra, mert o.cso és jó

# Leies hirdetések

**Védetéseket felvez:** I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piața C. Brătianu 4, II. kerület: Tamás-traffic, Piața Badea Cămin, 8 - Kardos-traffic, Piața Traian (szerb templom mellett) Gisz-traffic, Calea Deroanilor 2. - Harmadik kerület: Helfenbein-traffic, Piața Lahovari

**1 szó ára 1 lej, vastagabb betűvel 2 lej**  
**A legolcsóbb apróhirdetés 10 szóig 15 lej**  
**Legolcsóbb hirdetés: leggyorsabb eredmény**

**Aprohirdetéseket felvez:** Negyedik kerület: March-traffic, Piața Kúnt - Nogrády-traffic, Tivoli-mozi mellett - Olariu-traffic, Piața Dragalina 6 - Vittek-traffic, Bulev. Carol 54 - Jeligés hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jelgével ellátott irásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak

## Alkalmazás

**Jobb házvezető**  
 családhoz kerestetik. III. Piața 8, I em. jobbra. (992)

**Gyermekszertető házvezető**  
 tisztá, megbízható, kis háztartásé, kerestetik. Cím a kiadóban. (476)

**Egy ügyes kifizető**  
 felvezünk. Timis-uyomda, I. em. 3. (343)

**Mindenek szakácsnő**  
 nyitványokkal, május 1-re szabaddal felvétetik. Cím a kiadóban. (900)

**Fiatal szobaleány**  
 és mellé május 1-re felvétetik jó nyitványokkal. Cím a kiadóban. (901)

**COS FRANCIS**  
 alánosan ismert sportember a mai napig teljesen megtelei a szabóságot

**Óthon végezhető**  
 kézimunkára leányok felvétetik a kiadóban. (490)

**Tisztviselő**  
 román és német levelezésben jár. május 1-re felvez Friedrich Dezső, Pop de Basesti 14. (491)

**Teherautó soffit**  
 azonnali belépésre. Román nemek előnyben. Az eddigi működést, stb. feltüntetett ajánlatokat „Teherautó” alatt a kiadó továbbítja. (495)

**Az ország egyetlen vendéglátó ipari SZAKLAPJA**

**Restauratorilor și Hotelierilor**  
 Vendéglősök és Szállodások Lapja

**PARA 1, Strada Caruso 3**  
 nyit minden szombaton. Ott minden vendégparos

**Fényképész-segéd,**  
 retusban gyakorlott, mint kísérő, állandóra kerestetik. Polymerem, Timisoara I., Bulev. Regele 8. (502)

**Tanulóleány**  
 felvétetik. Polyfoto-műterem, Bulev. Regele Ferdinand 8. (503)

**Állást keres**

**Gépész**  
 bizonyítványokkal állást keres. III. Str. Inocentiu Klein 12. (2030)

**Ügynök**  
 eladását vállalja vidéken. Jelgével „Leépített tisztviselő” jelgére a kiadóban. (454)

**Háznesterpár**  
 kereser azonnalra. III. Str. Odobescu 16. (496)

**Lakás**

**Bérheadó**  
 városi utcai helyiség irodának, rendelőknek, lakásnak, műteremnek. Färber-ház, Bulev. Reg. Ferdinand 4. Felvilágosítást Dr. Kun Ferenc ügyvédi irodájánál. Telefon 12-31. (492)

**3 irodahelyiség**  
 május 1-re kiadó a Banater Tagblatt épületében, szemben a törvényszékkal. I., Str. General Doda 3. (475)

**Kiadó**  
 vidéki gyárvárosban, jóforgalmu vendéglő, május 1-re. Szükséges óvadék 50.000 lei. Cím a kiadóban. (474)

**Ha szép akar lenni**  
 Használjon KULKA-féle liliom-tejkrémet, liliom-tejszappant és liliompudert három színben. Kapható kizárólag a

**Városi gyógyszerárban**  
 a „Fekete Sashoz” I. Piața I. C. Brătianu

**Egyszobás**  
 szép tiszta lakás, május 1-re kiadó. III. Porumbescu 18. (494)

**Modern lakás**  
 3 szoba, fürdőszoba, stb., mellékhelyiségekkel, május 1-re, I. kerületben kiadó. Cím a kiadóhivatalban. (493)

**Üzlethelyiség**  
 forgalmas helyen, esetleg pincével, május 1-re kiadó. IV., Spl. Tudor Vladimirescu 28. (499)

**Tavaszi ujdonságok**  
 Trench-coat, női és férfi felöltőkben  
 Nagy választékban beszerezhető:  
 Trench-coat 750-1500 leig  
 Férfiöltöny 750 leig  
 Gyermeköltöny 280 „  
 Iskolai egyenruha 650 „  
 Kasha-nadrág 310 „  
 Cérnanadrág 95 „  
**FUCHS** ruhaáruház  
 Piața Dragalina 7

**Keresek**  
 május 1-re vagy 15-ikére 1 szobás modern garzon lakást, I. kerületben. Címeket a kiadóba kérek. (501)

**Adás-vétel**

**Gyermekkoesi**  
 jó állapotban levő, aladó, III. Bulev. Babes 25. (488)

**Családi ház**  
 eladó Románon. Érdeklődni Str. Pictorialui Aman 7 sz. (419)

**Még most olcsón vehet**  
 jégsczkrényeket, konyhafelszerelési cikkeket, fa- és szőlőpermetezőket, kertiszerszámokat. Forgács Mátyás vaskereskedésében, IV., Str. Iancu Vacarescu 36. Telefon 8-55. (494)

## Társasutazás a párisi világkiállításra

indulás 1937 május hó 21, visszaérkezés 1937 június hó 1  
**7 teljes nap Párisban,**  
**1 nap Milánóban,**  
**1 nap Velencében**

gyorsvonattal III-ik osztályon számozott ülőhelyekkel teljes ellátással, belépőjegyekkel, városmegtekintéssel, borralalokkal, vízumokkal

Lei 10.800  
 vasuton II-od osztályon „ 12.500

Az utazáshoz egyeni utlevél szükséges!  
 Jelentkezési határidő 1937 május hó 10.

Felvilágosítás és prospektus lapunk kiadóhivatalában telefon 14-12, valamint a Központi Bank Menetjegyirodájában Timisoara, Str. Alba Iulia 1. Telefon 15-14 kapható

**Perzsaszőnyeg**  
 minta és mérték után, hozott anyagból is készítenk. Gyapjú és fonal kapható. Modell- és perszívógépeket kölcsönzünk. Orient szőnyegszövőde, IV., Bulev. Berthelot 5. (377)

**Eladó**  
 összecukható sodronyos vaságy, matraccal. Cím a kiadóban. (500)

**Bélyeggyűjtemények,**  
 valamint tömegbélyegeket vásárol Fenyő papírkereskedése, Timisoara I. (483)

**Eladó**  
 kitűnő állapotban, finom szövötti kék férfi ruhá, 900 leigért, barna férfi ruhá 800 leigért, kacsu, magas termetre, II., Str. Titu Maiorescu 11. Megtekinthető délelőtt 10 órától laig. (497)

**SIEBOLD BUTOR**  
 jó- szép és olcsó  
 Allandó kiállítás!  
 Timisoara I., Piața Unirii

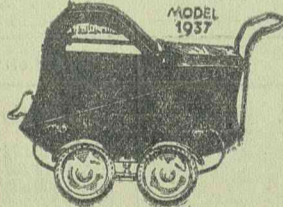
**Szőnyeg**  
 4x6-os sötétkék - 3x4x4 1/2 világos, - 3x4 piros szmyna (mint a perza), azonkívül belföldiek minden méretben kaphatók. Ebédlő, háló, szalón, uriszoba, csillár, festmény, függöny, abrosz (damaszt is) jutányosan eladók. Fischhoff E., I., Str. Duca 6, I. em. Telefon 18-09. (731)

**Eladó**  
 pedálos cimbalom, IV., Tudor Vladimirescu 19, emelet 8. M. Sándorné (498)

**Levelezés**

Dísztingvált szórakozó partnert keresek, finomlelkűt, uriaszony, választásokat „Megértő lélek” jelgére a kiadóba kérek. (469)

**Gyermekkocsi**  
 Schwarz Gyulánál  
 Timisoara I., Str. Mercy 1 szám



Minden kocsit egyévi jótállás.

**Különféle**

**Gyógyszerész**  
 keres 3-400.000 leiel özvegyasszony társat gyógyszerárát átvételéhez, tőke biztosítva. Cím a kiadóban. (470)

## Használt autók

alkalmi eladása:  
 4 heng. csukott 4 ajtós 34 Typ. Chevrolet  
 4 darab uj, szuperkomfort és 2 drb jó tartalék, prima állapotban.  
 6 hengeres csukott 4 ajtós Typ. 30. De Sofo. 5 darab uj gummival, prima állapotban.  
 6 hengeres Whippet csukott, 4 ajtós Typ. 29. 4 uj gummival, uj akkumulátor, Bosch-lámpákkal.  
 4 hengeres nyitott Plymouth, Typ. 31. 4 darab uj szuperkomfort, generáljavítás, lakkozva, uj tető, csukott olajfés.  
 6 hengeres nyitott Pontiac, Typ. 29. Uj gummikkal, prima állapotban.  
 6 hengeres Chevrolet-Truck, Typ. 32. Komplet karosszéria, prima gummikkal, prima állapotban.  
 Az autók megtekinthetők: Timisoara, IV., Str. Brătianu 26.  
**NADAI-nál.**

**Haláleset miatt**  
 elcsereinek 1 cea 35 kat. hold kiterjedésű parcellázott ingatlan, megfelelő értékű városi objektummal. Cím a kiadóban. (989)

**Női ridikülőket és aktatáskákat**  
 legolcsóbban  
 vásárolhat és javíthat  
**Koós Sándor-nál**  
 I. Piața Libertății 4 sz. alatti üzletében

**Betársulnék,**  
 vagy átvinnék élelmiszer, vagy fűszerüzletet. Címeket kiadóhivatalba „élelmiszer, vagy fűszer” jelgére. (487)

**Szövőszéket,**  
 sahtgépet készít szakgéplakatos, 27 éves, tüzemlakatosnak menne szövődébe, esetleg szőni is kitanulna. Szász III., Str. Porumbescu 84. (489)

**MODEHAUS**  
 a legújabb tavaszi modelleket  
 nőikabát, férfi felöltő, Cabardin-raglán, trench-coat, leány- és gyermekkabát és ruhákban. Legnagyobb választék! Olcsó, szabott árak!  
 Timisoara IV., Boulevard Berthelot 17. a zárdával szemben

**Vendéglősök figyelmébe!**  
 A bacovai és silagiu dombvidék borai ugy maligau, mint zamat tekintetében kiválóak. Mélyen leszállított árak. Felvilágosítással szolgál „Informator” Bacova No. 209. Timis-Torontal. (330)

**Hirdessen**  
 a Déli Hírlapban

# Meghívó

## a Leszámitolóbank Részvénytársaság Timișoara

1937 április 24-én déli 1 órakor az intézet helyiségében megtartandó

### XXXI. rendes közgyűlésére

**Napirend:**

1. Az igazgatóság évi jelentése, az 1936. évi mérleg előterjesztése és az igazgatóság indítványa a nyereség felosztása iránt.
  2. A felügyelő-bizottság jelentése az igazgatóság által előterjesztett mérleg, valamint nyereség felosztására vonatkozó indítvány tárgyában.
  3. Határozathozatal a nyereség felosztása iránti indítvány felett.
  4. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság részére a felmentvény megadása.
  5. Az igazgatósági tagok választása az alapszabályok 13. §-a értelmében.
  6. A felügyelő-bizottság választása az alapszabályok 21. §-a értelmében és tiszteletdíjának megállapítása az 1937. évre.
  7. Az igazgatóság javaslata az alapszabályok esetleges módosítására vonatkozólag a Banktörvény legutóbbi intézkedéseinek megfelelően.
- Mindazon részvényesek, akik a közgyűlésen részt venni kívánnak, részvényeiket az alapszabályok 28. §-a értelmében, legkésőbb 1937 április 18-ig bezárólag tartoznak az intézet pénztáránál letétbe helyezni. A megvizsgált mérleg, valamint a felügyelő-bizottság vonatkozó jelentése 8 napal a közgyűlés előtt az intézet helyiségében a t. részvényesek rendelkezésére áll.
- 1937 március 30.-án.
- AZ IGAZGATÓSÁG**

**VAGYON**

**Évi mérleg 1936 december 31.**

**TEHÉ**

|   | LEI         | LEI         |  | LEI         | LEI        |
|---|-------------|-------------|--|-------------|------------|
| <b>Pénztár:</b>   |             |             | <b>Részvénytőke;</b>   |             |            |
| Készpénzkészlet   | 7,187,745   |             | <b>Tartalékalapok;</b>   |             |            |
| A B. N. R.-nél és a C. E. C.-nél fennálló giroköveteléseink   | 4,127,952   | 11,545,857  | Törvényes tartalékalap   | 7,400,000   |            |
| Esdékfés szelvények és sorsolt értékek  | 230,180     |             | Külön tartalékalap   | 2,800,000   | 10,200,000 |
| <b>Pénzüneti követelések:</b>   |             |             | <b>Amortizációs alapok;</b>  |             |            |
| Belföldön   | 15,836,734  | 17,253,043  | Kétes követelésekre  | 1,000,000   | 8,000,000  |
| Külföldön   | 1,416,309   |             | Ingatlanokra   | 7,000,000   |            |
| <b>Értékpapírtárca:</b>   |             |             | <b>„Kubicsek Oszkár” jubiláris alap a tisztviselők segélyezésére</b>       |             | 1,200,000  |
| <b>I. Belföldi címletek;</b>  |             |             | Nem realizált kamatok  |             | 52,56      |
| Allamkötvények n. é. 5,461,160  | 1,891,736   |             | <b>Nem realizált ártolyamkülönbözözetek:</b>                               |             |            |
| Tőzsdén jegyzett értékpapírok n. é. 367,000   | 374,000     |             | Devizák és valutáknál  | 176,879     |            |
| Tőzsdén nem jegyzett értékpapírok n. é. 21,600  | 6,601       | 2,272,337   | Értékpapíroknál  | 117,380     | 294,25     |
| <b>II. Külföldi címletek:</b>   |             |             | <b>Iakarekibetétek:</b>  |             |            |
| „Kubicsek Oszkár” jubiláris alap a tisztviselők segélyezésére, értékpapírjai                              |             | 8,015       | <b>I. Belföldi:</b>  |             |            |
| Allamkötvények n. é.  | 2,090,000   | 2,230,352   | Lára   | 36,213,107  |            |
| <b>Váltótárca:</b>  |             |             | Határidőre   | 7,820,515   |            |
| <b>I. Belföldön fizetendő:</b>  |             |             | Bemutatóknak fizetendő betétkönyvre  | 13,938,174  | 57,971,746 |
| Váltak külön fedezet nélkül   | 2,592,402   |             | <b>II. Külföldi:</b>   |             |            |
| Váltak áru, értékpapír stb. fedezettel  | 2,563,772   |             | Az adósságrendezési törvény 40. §-a alapján kezelt fedezeti váltóadósságok | Lei 353,000 | 3,397,456  |
| Váltak jelzálogfedezettel   | 9,631,183   | 20,235,216  |  |             |            |
| Kereskedelmi váltótárca   | 5,44,862    |             | <b>Visszszámított váltók:</b>  |             |            |
| <b>Adósságok:</b>   |             |             | A Banca Națională a României   |             |            |
| <b>Belföldön:</b>   |             |             | <b>Fel nem vett osztalékok</b>   |             | 94,32      |
| Adósság külön fedezet nélkül  | 7,288,833   |             | <b>Különféle számlák</b>   |             | 7,000,000  |
| Adósság tárcafedezettel   | 381,411     |             | Átmeneti számlák   |             | 1,129,30   |
| Adósság értékpapírfedezettel  | 4,950,414   |             | <b>Fizta nyereség:</b>   |             |            |
| Adósság áru fedezettel  | 767,150     |             | Az előző évről   | 1,519,899   |            |
| Adósság jelzálogfedezettel  | 9,708,173   | 31,994,346  | Folyó évi fizta nyereség   | 2,301,325   | 3,821,22   |
| Adósság különféle fedezetekkel  | 8,898,362   |             |  |             |            |
| Az adósságrendezési törvény 40. §-a alapján kezelt fedezeti váltóadósságok                                | Lei 353,000 |             |  |             |            |
| <b>Adósság, kiknek konverziós jogosultságot az adósságrend.-törv. 69 §-a alapján nem ismertük el</b>      |             | 2,993,673   |  |             |            |
| Az 1934. április 7-iki adósságrendezési törvény kezezményeiben részesült adósság (lecsökentett főkösszeg) |             | 3,362,417   |  |             |            |
| <b>Részeselek:</b>  |             |             |  |             |            |
| <b>Belföldön:</b>   |             |             |  |             |            |
| Iparrálatoknál  |             | 2,693,941   |  |             |            |
| Hosszutejartat kölcsönök:   |             | 9,133,074   |  |             |            |
| Ingatlanok:   |             | 10,400,000  |  |             |            |
| Bérházak  |             | 3,557,735   |  |             |            |
| Különféle számlák   |             | 787,270     |  |             |            |
| Átmeneti számlák  |             |             |  |             |            |
|   |             | 117,251,871 |  |             | 117,251,87 |
| <b>Nyilvántartási számlák:</b>  |             |             | <b>Nyilvántartási számlák:</b>   |             |            |
| Alapszabályszerű óvadékok   |             | 1,260,000   | Alapszabályszerű óvadékok letévi   |             | 1,260,000  |
| Kezességi adósság és a bank által adott garancialevelek belföldön   |             | 9,838,674   | Kese ségi és a bank által adott garancialevelek hitelezői belföldön        |             | 9,838,67   |
| Zálogban lévő kereskedelmi értékek tárcában   |             | 1,719,107   | Zálogban lévő kereskedelmi értékek letévi                                  |             | 1,719,10   |
| Forgalmi váltók tárcában  |             | 2,000,000   | Forgalmi váltók letévi   |             | 2,000,00   |
| Beszédésre átvett értékek   |             | 7,227,126   | Beszédési értékek átadói   |             | 7,227,12   |
| Jelzálogok, engedményezések, áruk és különféle fedezetek  |             | 67,664,022  | Jelzálogok, engedmények, áruk és különféle fedezetek letévi                |             | 67,664,02  |
| Kezizálogba vett értékpapírok tárcában  |             | 13,723,321  | Kezizálogba vett értékpapírok letévi n. é. Lei 22,231,510                  |             | 13,723,32  |
| n. é. Lei 22,231,510  |             |             | Értékpapírok és egyéb megőrzésre átvett értékek letévi                     |             | 28,263,50  |
| Értékpapírletétek és egyéb őrzésre átvett értékek   |             | 23,263,505  | Különféle kikölcsönzött értékpapírok                                       |             | 2,242,75   |
| Adósság kikölcsönzött értékpapírokról   |             | 2,242,755   | Akkreditívok és egyebek  |             | 14,750,16  |
| Akkreditívok és egyebek   |             | 14,750,162  |  |             |            |
|   |             | 148,688,713 |  |             | 148,688,7  |

**TARTOZIK**

**Nyereség-veszteség-számla**

**KOVELT**

|   | LEI       | LEI        |                                  | LEI       | LEI       |
|---|-----------|------------|----------------------------------|-----------|-----------|
| <b>Költségek:</b>                         |           |            | <b>Előző évi nyereségáthozat</b> |           |           |
| Fizetések és javadalmazások               | 3,898,919 | 6,089,333  | <b>Beszédett kamatok:</b>        |           | 1,519,89  |
| Egyéb költségek                           | 2,190,464 | 75,972     | Váltótárca után                  | 1,700,077 |           |
| <b>Adók és illetékek:</b>                 |           |            | Adósságtól                       | 3,587,855 | 5,287,93  |
| <b>Kifizetett kamatok:</b>                |           |            | <b>Beszédett jutalékok</b>       |           | 1,141,14  |
| Betétek után                              | 1,595,660 | 1,628,570  | Értékpapírtárca jövedelem        |           | 205,31    |
| Visszszámított váltók után a B. N. R.-nél | 32,910    | 83,536     | Részeseleési jövedelem           |           | 144,10    |
| <b>Kifizetett jutalékok:</b>              |           |            | Netto ingatlan jövedelem         |           | 820,19    |
| <b>Tiszta nyereség:</b>                   |           |            | Különféle nyereségek             |           | 2,530,12  |
| Az előző évről                            | 1,519,899 | 3,821,224  |                                  |           |           |
| Folyó évi fizta nyereség                  | 2,301,325 |            |                                  |           |           |
|   |           | 11,698,705 |                                  |           | 11,698,70 |

Megvizsgáltuk és rendben találtuk Timișoara, 1936. december 31. A könyvelésért: RADANY s. k. aligazgató, expert contabil